

Pořadatel | Organizer

Juniorfest, z. s. | Spojovací 827 | 334 41 Dobřany | Česká republika | IČO: 22 73 44 73

Realizační tým | Festival Team

Ředitelka festivalu

Head of Festival

Judita Soukupová

Tel.: +420 774 900 074
soukupova@juniorfest.cz

Výkonný ředitel

Executive Director

Michal Šašek

Tel.: +420 602 697 596
sasek@juniorfest.cz

Programová ředitelka

Programme Director

Barbora Kyas

Tel.: +420 728 890 619
kyas@juniorfest.cz

Kastelán Státního hradu a zámku

Horšovský Týn

Warden of the Castle Horšovský Týn

Jan Rosendorfský

Tel.: +606 666 422
rosendorfsky.jan@npu.cz

Guest service

Judita Soukupová

Tel.: +420 774 900 074
soukupova@juniorfest.cz

David Brabec

Tel.: +420 721 956 102
dbrabec@centrum.cz

Koordinátor festivalové dopravy

Transport VIP

Tomáš Tkoč

Tel.: +420 725 836 743
tkoctomas@centrum.cz

Koordinátoři techniky a produkce

Technical service

Tomáš Les

Tel.: +420 604 742 751
tomas.les@foxes.cz

Petr Beránek

Tel.: +420 603 554 487
berankovo@seznam.cz

Informace pro školy

Booking System for Schools

Jaroslava Umnerová

Tel.: +420 604 899 418
umnerova@juniorfest.cz

Public relations I Press service

Radka Šámalová

Tel.: +420 737 190 798
somalova@juniorfest.cz

Industry program

Anna Marie Vinšová

Tel.: +420 774 858 881
vinsova@juniorfest.cz

Tajemníci porot

Jury secretaries

Renata Jírová

Tel.: +420 603 338 538
re.jirova@gmail.com

Jitka Lanšperková

Tel.: +420 724 141 186
jitka.lansperkova@gmail.com

Pavla Baštanová

Tel.: +420 775 919 724
p.bastanova@seznam.cz

Produkce

Production

Kamil Kyas

Tel.: +420 605 840 121
kamil.kyas@gmail.com

Bohunka Havránková

Tel.: +420 724 745 958
bohunka.havrankova@seznam.cz

Koordinátoři festivalových měst

Festival Town Main Coordinators

Dobřany – Lenka Šašková

Tel.: +420 731 479 168
saskova.lenka@gmail.com

Domažlice – Michal Karolyi

Tel.: +420 606 563 125
karolyi@idomazlice.cz

Horšovský Týn – Radim Žáček

Tel.: +420 778 485 490
zacek.radim@npu.cz

Plzeň – DEPO2015

Linda Suchánková

Tel.: +420 774 027 078
suchankovalinda@seznam.cz

Plzeň – Cinestar

Tomáš Dufek

Tel.: +420 774 824 165
tomas.dufek95@seznam.cz

Přeštice – Martina Mišková

Tel.: +420 604 385 544
mmiskova@volny.cz

Koordinátor workshopu

Workshop team

Tereza Králová

Tel.: +420 605 285 044
terule@centrum.cz

Festivalové centrum I Festival Center

Muzeum Chodska

Chodské náměstí 96, Domažlice

Tel.: +420 605 840 121

otevřeno 6.–14. 11. 2019

Kde promítáme / Venues

Kino Káčko

Sokolovská 1011, Dobřany

Kino Čakan

Vodní 8, Domažlice

Státní hrad a zámek Horšovský Týn

Náměstí Republiky 1, Horšovský Týn

Kino Horšovský Týn

Prokopa Holého 128, Horšovský Týn

Cinestar Plzeň

OC Olympia, Písecká 972/1, Plzeň

DEPO2015

Presslova 14, Plzeň

KKC Přeštice

Masarykovo náměstí 311, Přeštice



ÚVODNÍ SLOVO	3
FOREWORD	
REGLEMENT A FESTIVALOVÉ POROTY	9
FESTIVAL RULES AND FESTIVAL JURIES	
MEZINÁRODNÍ SOUTĚŽ HRANÝCH FILMŮ PRO DĚTI	21
INTERNATIONAL COMPETITION OF FEATURE FILMS FOR CHILDREN	
MEZINÁRODNÍ SOUTĚŽ HRANÝCH FILMŮ PRO MLÁDEŽ	31
INTERNATIONAL COMPETITION OF FEATURE FILMS FOR YOUNG PEOPLE	
MEZINÁRODNÍ SOUTĚŽ CELOVEČERNÍCH ANIMOVANÝCH FILMŮ PRO DĚTI	41
INTERNATIONAL COMPETITION OF ANIMATED FEATURE FILMS FOR CHILDREN	
INFORMATIVNÍ SEKCE	51
INFORMATIVE SECTIONS	
VZDĚLÁVÁME FILMEM ANEB DOKUMENTÁRNÍ FILM	77
WE EDUCATE BY FILM AKA DOCUMENTARY FILMS	
ZAMĚŘENO NA POLSKO	83
FOKUS ON POLAND	
ODBORNĚ-VZDĚLÁVACÍ PROGRAM A DOPROVODNÉ AKCE	97
SPECIALIZED EDUCATIONAL PROGRAMME AND ACCOMPANYING EVENTS	
INDUSTRY PROGRAM	103
INDUSTRY PROGRAMME	



ÚVODNÍ SLOVO

FOREWORD



Judita Soukupová
ředitelka festivalu
Head of Festival

Vážení návštěvníci, přátelé festivalu a dobrých filmů, jsem velice ráda, že právě čtete tyto stránky. Znamená to, že JUNIORFEST u Vás vyhrál mezi dalšími podzimními akcemi, což nás nesmírně těší. Letos pořádáme již dvanáctý ročník a víc než kdy předtím plníme atribut „mezinárodní“. Festival totiž navštíví herci a filmoví tvůrci ze Španělska, Nizozemí, Anglie, Polska, a dalších zemí. Současně ale neopomíjíme ani tvorbu českou. Festival přinese i řadu předpremiér či horkých novinek, jako například animovaný film Fany a pes, Abstinenta s Josefem Trojanem či Past Viktora Polesného, snímek, který mapuje nejtěžší životní období Jiřiny Štěpničkové. Právě Past bude uvedena na televizních obrazovkách až v roce 2020.

Je nám velikou ctí, že nejvyšší festivalové ocenění Zlatá rafička letos převezmou dvě významné osobnosti českého filmu, divadla a televize, a sice pan Zdeněk Svěrák a Ondřej Vetchý. Opět potěšíme i sběratele podpisů zahraničních hvězd a to rovnou jedné hollywoodské. JUNIORFEST 2019 navštíví filmový a divadelní herec David Morse!

Věřím, že program, který jsme pro Vás připravili, přinese Vám, návštěvníkům, jen radost, silné emoce a nezapomenutelné filmové prožitky.

Těšíte-li se stejně jako my, nahlédněte dále do katalogu a vydejte se s námi vstříc filmovým zážitkům a jedinečným setkáním!

Dear visitors and friends of the festival and good films.

I am very pleased that you are reading these pages. It means that JUNIORFEST has won your time among other autumn events and that makes us very happy. This is the 12th year of our festival and it more than ever complies with the meaning of its attribute "international". The festival will host various actors and film-makers from Spain, the Netherlands, the USA, Poland and other countries. At the same time, however, we won't forget the Czech production either. The festival will also feature a number of previews and hot news, such as the animated film Fritzi: A Revolutionary Tale, Abstinents with Josef Trojan and Viktor Polesný's Trap, a film that depicts the most difficult period in the life of actress Jiřina Štěpničková. The Trap will be shown on television screens only in 2020.

We are also very pleased to announce that this year's top festival award Golden Hand will be awarded to two prominent personalities of the Czech film, theatre and television, Mr. Zdeněk Svěrák and Mr. Ondřej Vetchý. And we have not forgotten about autograph collectors with whom you may win one from a true Hollywood film star. JUNIORFEST 2019 will host the film and theatre actor David Morse!

I believe that the program we have prepared for you will bring you, our visitors, only joy, strong emotions and unforgettable film experience.

If you are looking forward to it just as we do, flip through the catalogue and follow us and enjoy the films and unique meetings!



Mgr. Martin Baxa
Primátor města Plzně
Mayor of the City of Pilsen

Filmy určené dětem a mládeži mají u nás dlouhou a bohatou tradici. Vzpomeňme jen filmů Karla Zemana, které se pro svou fantazii a novátorské a vynalézavé filmové zpracování již staly legendou a jsou známy prakticky v celém světě. A ovšem i filmů Hermíny Týrlové či Břetislava Pojara a mnoha dalších, kteří působili ve zlínských filmových ateliérech, jež se na tuto tvorbu soustřeďovaly a byla zde natočena řada hraných, animovaných či kombinovaných filmů. I proto se ve Zlíně koná od r. 1961 mezinárodní festival filmů pro děti a mládež, který je dodnes jedním z mála svého druhu na světě. A ejhle, v r. 2008 parta nadšenců rozjždí v Plzeňském kraji festival s podobným zaměřením. V konkurenci s uvedeným a známějším zlínským festivalem se tento zdejší nejen udržel, ale každým rokem se rozvíjí a neustále hledá další a další formy, jak zaujmout dětského či mladého diváka. Projekce, workshopy, doprovodné akce, pravidelná účast hereckých hvězd a známých osobností, to vše svědčí o tom, že Juniorfest pevně zakotvil v kulturní nabídce Plzeňského kraje, ale především již roky přináší radost a poznání dětem a mládeži z čarovného světa filmu. Amně nezbyvá než upřímně poděkovat organizátorům Juniorfestu, kteří i dnes stále s neutuchajícím nadšením sestavují jeho program, zajišťují jeho organizaci, propagaci, prostory, procházejí mnoha jednáními a shánějí samozřejmě to hlavní – peníze, aby se vůbec tento festival mohl konat. Takže hlavně díky nim vítějte na 12. ročníku Juniorfestu, filmovém festivalu pro děti a mládež.

Films for children and young people have a long and rich tradition in our country. Let us remember for instance Karel Zeman's films which for their imagination and innovative film production have become legendary and are known virtually all over the world. Or films by Hermína Týrlová or Břetislav Pojar and many others who worked in the Zlín film studios that focused on such works and produced a number of feature-length, animated and combined-genre films. For that reason, an international film festival for children and young people has been held in Zlín since 1961. Even at present it still is one of the few of its kind in the world. And lo and behold! In 2008 a bunch of enthusiasts started a festival in the Pilsen Region with a similar focus. In competition with the aforementioned and well-known Zlín Film Festival, this local festival has not only survived but has been evolving every year and constantly looks for more and more ways to attract children or young audience. Screenings, workshops, accompanying events, regular participation of actors and celebrities, this all proves that Juniorfest has become deeply rooted in the cultural sphere of the Pilsen Region, and above all it has been bringing joy and knowledge to children and young people from the magic world of film. I have no other wish but to offer my sincere thanks to the Juniorfest organizers, who with unrelenting enthusiasm compile its program, organize the whole event, promote it, arrange the premises, take part in countless meetings and, of course, raise the money for this festival. So, thanks to them, welcome to the 12th International Film Festival for Children and Young People – Juniorfest.



Ing. Vladislav Vilímeč

náměstek hejtmána Plzeňského kraje pro oblast kultury a památkové péče
senátor

Vice-President for Culture and Landmark Preservation
Senator

Začíná již 12. ročník Mezinárodního filmového festivalu JUNIORFEST. Rozzářené tváře dětských návštěvníků, úsměvy těch starších. Všude vládne velmi příjemná atmosféra. To byl pokaždé průvodní znak tohoto festivalu, zaměřeného na filmy pro děti a mládež. JUNIORFEST se koná s finanční podporou kraje a hostitelských měst. Na rozdíl od jiných filmových festivalů se stát na jeho financování podílí skromně. A přesto tento festival zásluhou stále ještě mladých filmových nadšenců dokáže pokaždé zaujmout tisíce návštěvníků. Letos jej opět navštíví význační hosté z filmového světa a to např. Zdeněk Svěrák, Ondřej Vetchý či dokonce hollywoodský herec David Morse. Přeji tomuto 12. ročníku nadšené diváky, spokojené hosty a opět hodně úsměvů.

The 12th year of the International Film Festival for Children and Young People JUNIORFEST has begun. Shining eyes of children, smiling faces of adults. A very pleasant atmosphere everywhere. This has always been the accompanying effect of this festival which focuses on films for children and young people. JUNIORFEST is held with the financial support of the Pilsen Region and the host towns. Unlike other film festivals, however, the state contribution is quite modest. And yet, thanks to the still-young film enthusiasts, this festival always attracts thousands of visitors. This year it will once again host prominent guests from the film industry, such as Zdeněk Svěrák, Ondřej Vetchý or even Hollywood actor David Morse. I wish this 12th Juniorfest happy viewers, satisfied guests and again a lot of smiles.



JUDr. Marcela Krejsová

náměstkyně hejtmana pro oblast ekonomiky, investic a majetku

Statutory Vice-President for Economic Affairs, Investments and Assets

Dvanáctý ročník JUNIORFESTU je tady.

Dvanáctka je mé oblíbené číslo. V červnu dvanáctého jsem se narodila, plzeňská dvanáctka je nejlepší pivo na světě, dvanáct bylo kouzelných měsíčků, Dvanáct je skvělý ruský film režiséra Nikity Michalkova a dvanáct tisíc diváků JUNIORFEST pravidelně navštěvuje.

Popisovat, co JUNIORFEST je, co nabízí, kdy a kde se koná, jaké doprovodné akce připravuje a jaké vzácné hosty přiveze, je nošením dříví do lesa, to se dozvíte na dalších stránkách programu.

Za Plzeňský kraj mohou říci, že na partnerství s festivalem jsme pyšní a že jej budeme podporovat tak, jak finanční možnosti kraje dovolí. Tím, že Plzeňský kraj kofinancuje činnost filmové kanceláře a podporuje filmové projekty, pomáhá ke vzniku filmům natáčeným na území Plzeňského kraje, jimiž jsou nezřídka pohádky.

Za sebe osobně přeji festivalu hodně nadšených diváků a šťastnou ruku při výběru filmů nejen v letošním roce, ale i v ročnících budoucích.

This is the 12th year of JUNIORFEST.

Twelve is my favourite number. I was born on 12 June, the 12-degree Pilsner is the best beer in the world, there are twelve marvellous months in a year, 12 is a great Russian film by Nikita Michalkov, and twelve thousand has become the total number of visitors of JUNIORFEST who regularly visit this festival.

Describing what JUNIORFEST is, what it offers, when and where it takes place, what accompanying events it offers and which outstanding guests it hosts every year would be like carrying coals to Newcastle.

On behalf of the Pilsen Region I can only say that we are proud of our partnership with this festival and that we will support it as much as the region's financial possibilities allow. By co-financing the activities of the Pilsen Region Film Office and supporting film projects the Pilsen Region helps to shoot films in the Pilsen Region many of which are often various fairy tales.

As for me, I wish the festival many enthusiastic viewers and good luck with selecting the films not only this year but also in the future.

Zpráva pro rodiče:

Posilujte imunitu vašeho dítěte,
ať něco ve škole nezamešká!

Karel Zodpovědný, ředitel školy



K DOSTÁNÍ
V KAŽDÉ
LÉKÁRNĚ!

Preventan®
MEDVĚDÍ SÍLA
PRO CELOU RODINU!

Preventan.cz

Facebook.com/PreventanCZ
Instagram.com/preventan_cz



**REGLEMENT
A FESTIVALOVÉ POROTY**

**FESTIVAL RULES
AND FESTIVAL JURIES**

1. ORGANIZÁTOR

Mezinárodní filmový festival pro děti a mládež JUNIORFEST (dále jen MFF JUNIORFEST) je organizován zapsaným spolkem: JUNIORFEST, z. s.

Se sídlem: Spojovací 827, 334 41 Dobřany, Česká republika
Ředitelkou MFF JUNIORFEST je Bc. Judita Soukupová.

2. TERMÍN A MÍSTO KONÁNÍ

12. ročník MFF JUNIORFEST se uskuteční v Plzni, Domažlicích, Horšovském Týně, Dobřanech a Přesticích ve dnech 8.–14. listopadu 2019.

3. PROGRAMOVÁ NÁPLŇ FESTIVALU

- a) Mezinárodní soutěž hraných filmů pro děti v kategorii 5–11 let věku dítěte
- b) Mezinárodní soutěž hraných filmů pro mládež v kategorii 12–16 let věku dítěte
- c) Mezinárodní soutěž celovečerních animovaných filmů pro děti v kategorii 5–12 let věku dítěte
- d) Informativní nesoutěžní sekce
 - Hravé filmy – kolekce kvalitních filmů pro děti, na které je nutné upozornit
 - Teenage selekce – výběr z celosvětové produkce se zaměřením na filmy pro mládež
 - Novinky české filmové a televizní tvorby – sekce věnovaná české filmové a televizní produkci
 - Retrospektiva – zaměření na dětskou a mládežnickou kinematografii evropské země. V roce 2019 se zaměříme na Polsko.
- e) Doprovodné akce pro celou rodinu, workshopy, odborné semináře, vzdělávání v oblasti filmové a mediální výchovy

4. PODMÍNKY ZAŘAZENÍ FILMU DO FESTIVALOVÉ SOUTĚŽE

- a) Do festivalových soutěžních sekcí mohou být zařazeny pouze filmy s datem premiéry po 1. lednu 2018.
- b) O účasti na MFF JUNIORFEST rozhoduje pětičlenná programová rada.
- c) Akceptované formáty: DCP, Blu-ray nebo DVD. V případě zaslání DCP festival požaduje Blu-ray nebo DVD jako záložní verzi. Ve zvláštních případech může festival udělit výjimku a film může být uveden i na nosiči 35 mm.
- d) Všechny vybrané soutěžní snímky jsou promítány v původním znění s anglickými titulkami. Přihlašovatel je povinen uhradit náklady na otitulkování snímku. Veškeré soutěžní filmy jsou opatřeny, při promítání do kinosálu, simultánním překladem do českého jazyka nebo českými titulky.
- e) Přihlašovatel je povinen film přihlásit přes on-line formulář na webových stránkách <https://filmfreeway.com/festival/Juniorfest>.
- f) Podmínkou je taktéž zaslání synopse filmu, biografie a fotografie režiséra, pěti fotografií z filmu v kvalitním rozlišení, titulkové listiny v anglickém jazyce a online screeneru nebo náhledového DVD s anglickými titulky.
- g) Uzávěrka přihlášek včetně splnění všech podmínek je 31. srpna 2019.
- h) O účasti na MFF JUNIORFEST bude pořadatel písemně informovat přihlašovatele nejpozději do 24. září 2019.

5. DELEGACE K SOUTĚŽNÍMU FILMU

Ke každému soutěžnímu snímku je zpravidla pozvána nejvýše tříčlenná delegace na dobu 2 nocí. Pořadatel hraje ubytování a stravu členů delegace. Pořadatel nehradí dopravu. Ve zvláštních případech může ředitelka festivalu udělit výjimku. Pořadatel v tomto případě rozhoduje o výběru dopravce.

6. POROTA A CENY FESTIVALU

Mezinárodní odborná porota uděluje následující ceny:

- Festivalová klapka – za nejlepší hraný film pro děti od 5 do 11 let věku dítěte
- Festivalová klapka – za nejlepší hraný film pro mládež od 12 do 16 let věku dítěte
- Festivalová klapka – za nejlepší celovečerní animovaný film pro děti od 5 do 12 let věku dítěte

Divácké ceny:

- Cena Plzeňského kraje – divácká cena za nejúspěšnější hraný film pro děti od 5 do 11 let věku dítěte
- Cena festivalových měst – divácká cena za nejúspěšnější hraný film pro děti od 12 do 16 let věku dítěte
- Cena generálního partnera – divácká cena za nejúspěšnější celovečerní animovaný film pro děti od 5 do 12 let věku dítěte

Cena udělovaná zapsaným spolkem JUNIORFEST

- Zlatá rafička – ocenění za celoživotní tvůrčí přínos ve filmové tvorbě pro děti a mládež

7. ZÁVĚR

Pořadatel MFF JUNIORFEST se zavazuje uvádět snímky pouze v rámci festivalu. Podáním přihlášky do soutěže souhlasí přihlašovatel s tím, aby ukázka z filmu a propagační materiály mohly být využity v rámci prezentace festivalu v rozhlase, televizi nebo na internetu. Prosíme o poskytnutí kvalitních materiálů, které budou použity pouze pro propagační, předkladatelské a vzdělávací účely.

Judita Soukupová, ředitelka festivalu
JUNIORFEST 2019

1. ORGANISER

International Film Festival for Children and Young People JUNIORFEST (hereinafter referred to as „IFF JUNIORFEST“) is organised by the registered association: JUNIORFEST, z. s.

Registered at Spojovací 827, 334 41 Dobřany, Czech Republic.

The IFF JUNIORFEST director is Ms Judita Soukupová, B.A.

2. DATE AND PLACE OF THE FESTIVAL

The 12th year of the IFF JUNIORFEST will be held in the cities of Horšovský Týn, Pilsen, Domažlice, Dobřany and Přeštice from 8th to 14th November 2019.

3. FESTIVAL PROGRAMME

- a) International Competition of Feature Films for Children – Category 5–11 years of age
- b) International Competition of Feature Films for Young People – Category 12–16 years of age
- c) International Competition of Animated Feature Films for Children – Category 5–12 years of age
- d) Informative section
 - Playful Films – collection of quality live-action and animation film productions for children
 - Teenage Movies – selection of world production focusing on films for Young People
 - New Czech films and television programmes – section dedicated to Czech film productions
 - Retrospective – section dedicated to Children and Young People cinematography of European country
- e) Retrospective presentation of distinguished personalities of the Czech and world cinema
- f) Accompanying events for entire family; workshops, specialized seminars.

4. GENERAL CONDITIONS FOR FESTIVAL PARTICIPATION

- a) Registration for films in competition section is exclusively open to films which have been released / premiered after January 1, 2018.
- b) Final decision about participation of the film in the competition is taken by the programme committee consisting of five members.
- c) The film will be accepted in the following formats: DCP, Blu-Ray or DVD (region free/all regions). The festival asked for the backup copy. In special cases, the festival director may grant exceptions and the film can also be screened from a 35 mm print.
- d) All films selected for competition are screened in the original sound version with English subtitles. The applicant is obliged to cover the costs for production of subtitles. All films are screened in their original sound version with simultaneous dubbing into Czech language or provided with Czech subtitles.
- e) The applicant is obliged to fill in the on-line application form at <https://filmfreeway.com/festival/Juniorfest>.
- f) The applicant is obliged to send a film synopsis, biography and photograph of the director, five photographs from the film in high-quality resolution, trailer or the clip from the film, dialogue sheet in English language and an online screener or a preview DVD with English subtitles.
- g) The deadline for application forms and fulfilment of all conditions is August 31, 2019.
- h) The organiser will inform the applicants of their participation at IFF JUNIORFEST no later than September 24, 2019.

5. DELEGATION ACCOMPANYING THE FILM IN COMPETITION

For each film selected for competition, a delegation of a maximum of 3 people is invited for a period of 2 nights. The organiser undertakes to cover the costs for accommodation and food for the members of the delegation. The organiser will not cover the travel costs. In special cases, the festival director may grant exceptions. In this case the organiser is entitled to choose the travel company.

6. FESTIVAL JURY AND FESTIVAL PRIZES

International Expert Jury awards the following prizes:

- Festival Flap – Best Feature Film in Children category (5–11 years of age)
- Festival Flap – Best Feature Film in Young People category (12–16 years of age)
- Festival Flap – Best Animated Feature Film in Children category (5–12 years of age)

Audience awards

- The Pilsen Region Award – audience award for the most successful feature film in Children category (5–11 years of age)
- The Festival Cities Award – audience award for the most successful feature film in Young People category (12–16 years of age)
- The General Partner Award – audience award for the most successful animated feature film in Children category (5–12 years of age)

Prize awarded by the citizens association JUNIORFEST

- Golden Watch Hand - award for lifelong creative contribution to filmmaking for children and youth

7. CONCLUSION

The organiser of the IFF JUNIORFEST undertakes to present the films within the scope of the festival only. By submitting the application form for competition, the applicant agrees to the use of parts of films in competition as a part of festival promotional material on any radio or TV station or on the internet. Please provide quality materials that will be used only for promotional, translation and educational purposes.

Judita Soukupová, Director of the festival
JUNIORFEST 2019

Mezinárodní odborná porota hraných filmů pro děti International Professional Jury for Feature Films for Children



Noel Brown

Velká Británie / United Kingdom

V současné době je odborným asistentem na Hope University v Liverpoolu. Vyučuje média a komunikaci a pracuje také jako vedoucí programu filmové a vizuální kultury. Doktorandský titul v oboru filmu získal v roce 2010 na univerzitě v Newcastlu a posléze vyučoval filmová a mediální studia i anglickou literaturu na univerzitě v Newcastlu, Bangoru a Sunderlandu. Jeho hlavním profesním zájmem jsou dějiny britské a hollywoodské kinematografie a to především ve vztahu ke „kultuře mládeže“ a jejímu vztahu k masovému publiku. Je autorem následujících publikací: Contemporary Hollywood Animation, The Children's Film: Genre, Nation and Narrative, British Children's Cinema: From The Thief of Bagdad to Wallace and Gromit a The Hollywood Family Film: A History, from Shirley Temple to Harry Potter a dalších. Spolupodílel se na organizaci konference Toy Story at 20 pořádané v listopadu 2015 univerzitou v Sunderlandu a Tyneside Cinema v Newcastlu. Noel dále pomáhal organizovat konferenci Theorising the Popular, kterou v červnu 2016 pořádala Hope University v Liverpoolu. V současné době pracuje na několika velkých projektech, mezi jinými se zabývá například historickým výzkumem britské animace, pracuje na studii rodinného publika ve vztahu k britské kinematografii dvacátého prvního století nebo rozsáhlé studii dětského propagandistického filmu.

Noel is currently Senior Lecturer in Media and Communication and Programme Leader for Film and Visual Culture at Liverpool Hope University. He received his PhD in Film from Newcastle University in 2010 and went on to teach courses in film studies, media studies, and English literature at Newcastle University, Bangor University, and the University of Sunderland. His primary research interests are in British and Hollywood cinema history, particularly in relation to 'youth culture' and its relationship with mass audiences. He is the author of Contemporary Hollywood Animation, The Children's Film: Genre, Nation and Narrative, British Children's Cinema: From The Thief of Bagdad to Wallace and Gromit), and The Hollywood Family Film: A History, from Shirley Temple to Harry Potter ect., He was a co-organiser of the Toy Story at 20 conference, held jointly at the University of Sunderland and the Tyneside Cinema, Newcastle, in November 2015, and the Theorising the Popular conference, held at Liverpool Hope University in June 2016. Currently, he works on several large projects, including historical research on British animation, a study on the family audience in relation to twenty-first century British cinema, and a broad-ranging investigation of children's propaganda film.

Mezinárodní odborná porota hraných filmů pro děti International Professional Jury for Feature Films for Children



Marta Kraus

Polsko / Poland

V letech 2010–2014 byla ředitelkou dětského filmového festivalu v polském Krakově. Od roku 2014 je ředitelkou Mezinárodního filmového festivalu pro děti a mládež KINOLUB. Je autorkou a producentkou audiovizuálního vzdělávacího programu pro učitele. Má mnohaleté zkušenosti s projektovým managementem a konzultacemi v odvětví audiovizuální tvorby, vzdělávání a sociálního rozvoje. Od roku 2016 zasedá v podkarpatské filmové komisi a v podkarpatském regionálním filmovém fondu, který odpovídá za mezinárodní propagaci filmového potenciálu tohoto regionu a za růst a rozvoj místního kreativně uměleckého průmyslu.

In 2010–2014 she worked as the director of the Children's Film Festival in Krakow, and as of 2014 as the director of the International Film Festival for Children and Youth KINOLUB. She is the author and producer of audiovisual education programme for teachers and tutors, and has many years of experience in project management and consulting in the audiovisual, educational and social development sectors. Since 2016 she has been in charge of the Podkarpackie Film Commission and Podkarpackie Regional Film Fund responsible for the international promotion of the region's film potential and the establishment and growth of local creative industry.

Mezinárodní odborná porota hraných filmů pro děti International Professional Jury for Feature Films for Children



Karolina Zalabáková

Česko / Czech Republic

Scenáristka a režisérka Karolina Gargulák (Zalabáková) se narodila ve Zlíně, kam chodí pravidelně přemítat k hrobu Karla Zemana. Studovala filmovou režii a francouzský jazyk. Ve své disertační práci se věnovala žánru doc-fi, prostupování hranic mezi dokumentárním a fikčním filmem. Spolupracuje s Českou televizí, v roce 2003 založila spolu s Lukášem Gargulákem studio Cinebonbon. Její autorské filmy získaly řadu ocenění, například celoevropskou cenu Euprio Award. Dlouhodobě se věnuje tvorbě pro děti a mládež, režírovala seriály Pirátské vysílání nebo Nuly a jedničky. Miluje Roberta Redforda, ale jenom za mlada.

Screenplay writer and director Karolina Gargulák (née Zalabáková) was born in Zlín where she regularly meditates at Karel Zeman's grave. She studied film directing and French philology. Her dissertation dealt with the doc-fi genre: blending the boundaries between fictional and documentary film. She occasionally works for Czech Television and in 2003 she and Lukáš Gargulák founded the studio Cinebonbon. Her films have won several awards, for example Euprio Award. Her long-time work is dedicated to children and youth, she directed the series Pirátské vysílání and Zeroes and Ones (Nuly a jedničky). She loves Robert Redford, but only when he was young.

Mezinárodní odborná porota hraných filmů pro mládež International Professional Jury for Feature Films for Young People



Tristan Dubois

Kanada / Canada

Tristan se narodil v roce 1975 ve Švýcarsku a v roce 1984 se i s rodinou přestěhoval do Québecu. Poté, co získal titul bakaláře filmových věd, se rozhodl studovat herectví, aby z něho mohl být lepší režisér. Po dokončení studií na Montreal Academy of Dramatic Arts získal hlavní roli v jednom z nejpulárnějších quebeckých televizních seriálů TRIBU.COM. V roce 2005 byl spolu s dalšími 28 režiséry přijat na konzervatoř Amerického filmového institutu v Hollywoodu. Účastnil se master class s Bertrendem Tavernierem, Cédricem Klapishem, Janem Kounem, Gavinem Hoodem, Craigem Brewerem, Januszem Kaminským, Emmanuelem Lubeskim, Allenem Daviaem, Johnem Tollem, Gillem Denisem a dalšími. Tristan režíroval spousty celovečerních filmů, krátkometrážních filmů, video klipů a reklam.

Tristan was born in Switzerland in 1975. He moved to Quebec in 1984 with his family. After graduating as the Bachelor of Arts in Film Studies, Tristan decided to study the art of acting to become a better director. In 2000, freshly out of the Montreal Academy of Dramatic Arts, Tristan landed a leading role in one of Quebec's most popular television series, TRIBU.COM. In 2005, he was accepted as one of twenty-nine directors to attend the American Film Institute Conservatory in Hollywood. He had the master class with Bertrand Tavernier, Cédric Klapish, Jan Kounen, Gavin Hood, Craig Brewer, Janusz Kaminsky, Emmanuel Lubeski, Allen Daviau, John Toll, Gill Denis... Tristan directed many feature films, short films, music videos and commercials ads.

Mezinárodní odborná porota hraných filmů pro mládež International Professional Jury for Feature Films for Young People



Radomír D. Kokeš

Česko / Czech Republic

Radomír D. Kokeš (1982) je odborný asistent a zástupce vedoucího Ústavu filmu a audiovizuální kultury FF MU. Zkoumá dějiny stylu a vyprávění v české kinematografii, povahu seriálových fikčních světů a vyprávěcí taktiky hollywoodských filmů (se zaměřením na tzv. spirálové narativy a na vyprávění velmi dlouhých filmů). Píše akademický blog Douglasovy poznámky (douglaskokes.blogspot.cz), spravuje a průběžně doplňuje svou filmovou databázi Počítadlo filmových záběrů (douglaskokes.cz/pdz) a předsedá Brněnskému naratologickému kroužku. Vydal knihy Rozbor filmu (2015) a Světy na pokračování. Rozbor možností seriálového vyprávění (2016), přičemž jeho poslední rozsáhlejší pracemi jsou studie o ozvláštňujících funkcích spirálového narativu v americké populární audiovizí „Spirála coby inovativní schéma filmového vyprávění“ (*Bohemica Litteraria*, 2/2018) a článek „Filmové herectví, česká nemá kinematografie a otázky studia stylu“.

Radomír D. Kokeš (1982) is a Senior Lecturer and Deputy Head of the Department of Film Studies and Audiovisual Culture at Masaryk University Faculty of Arts. He focuses on investigation of the history of style and narration in Czech cinematography, character of serial fictional worlds and narrative principles of Hollywood films (and concentrates mainly on the so-called spiral narratives and narration of very long films). He writes an academic blog called Douglas Notes (douglaskokes.blogspot.cz), runs and continuously extends his film database called Film-Shot-Counter (douglaskokes.cz/pdz) and presides the Brno Narratology Club. He is the author of *Film Analysis* (2015) and *Worlds To Be Continued. Analysing Possibilities of Serial Narrativity* (2016). His latest works include studies on innovation in spiral narrative in American popular audio-vision: “Spiral as an Innovative Scheme of Film Storytelling” (*Bohemica Litteraria*, 2/2018) and article “Film Acting, Czech Silent Cinema, and Questions of the Film Style Research”.

Mezinárodní odborná porota hraných filmů pro mládež International Professional Jury for Feature Films for Young People



Daniel Lundquist

Švédsko / Sweden

Daniel Lundquist absolvoval v roce 2001 studium uměleckého managementu. Poté pracoval několik let na různých pozicích ve Švédském filmovém institutu a na oddělení kultury města Malmö. V roce 2009 začal pracovat pro mezinárodní filmový festival pro děti a mládež ve švédském Malmö BUFF. Od roku 2012 je programovým ředitelem tohoto festivalu.

Daniel Lundquist graduated in arts administration in 2001. For several years he worked in various positions at the Swedish Film Institute and at the City of Malmö Culture Department. In 2009 he started working with BUFF Film Festival, the international film festival for children and young people in Malmö, Sweden. Since 2012 he is the Head of Programming at BUFF.

Mezinárodní odborná porota animovaných filmů pro děti International Professional Jury for Animated Feature Films for Children



Peter Badač

Slovensko / Slovakia

Peter Badač získal titul na Filmovej a televíznej fakulte VŠMU v Bratislavě a na FAMU v Praze, obor produkce. V roce 2010 strávil semestr na studijní stáži na HFF Potsdam – Babelsberg v Německu, v roce 2014 získal Fulbrightovo stipendium a studoval na Ohio University v Athens, USA. Momentálně pracuje jako producent pro společnost BFILM, která sídlí v Bratislavě a v Praze a kde produkoval úspěšný animovaný film Pandy (2013), oceněný na festivalech v Cannes a Annecy, V roce 2017 se do kin dostal jeho celovečerní film Špína (režie Tereza Nvotová), který měl premiéru na festivalu v Rotterdamu a získal několik ocenění. Jako koproducent se podílel na krátkém animovaném filmu Untravel (2018), uvedeném na festivalu v Berlíně a Annecy, a též na německo-slovenském filmu Sloboda (režie Jan Speckenbach), který byl uvedený na festivalu v Locarnu a na dalších festivalech. V roce 2018 byl vybrán mezi 20 evropských producentů do prestižního programu Producer on the Move. Kromě práce producenta vyučuje na katedře produkce na FAMU a VŠMU a spolupracuje též s programem MIDPOINT. Je členem Slovenskej filmovej a televíznej akademie a Evropské filmové akademie.

Peter studied at the Film and TV Faculty at the Academy of Performing Arts (VŠMU) in Bratislava and at the Film and TV School in Prague (FAMU) where he specialized in production. In 2010 he spent a semester studying at the Film University HFF Potsdam - Babelsberg in Germany. In 2014 he was awarded the Fulbright scholarship and studied at the Ohio University in Athens, USA. He works as a producer for BFILM company based in Bratislava and Prague where he produced the successful animated film Pandas (Pandy, 2013) which received awards at Cannes Film Festival and Annecy Festival. In 2017, his feature film Filthy (Špína, directed by Tereza Nvotová) appeared in cinemas. Filthy premiered at International Film Festival Rotterdam and won several awards. As a co-producer he worked on a short animated film Untravel (2018), which was presented at the festivals in Berlin and Annecy, and on the German-Slovak film Freedom (Sloboda, directed by Jan Speckenbach) presented at Locarno Festival and other festivals. In 2018 he was chosen as one of the twenty European producers for a prestigious programme Producer on the Move. Apart from being a producer, he also teaches at the Department of Production at FAMU and VŠMU and co-works with the MIDPOINT programme. He is a member of The Slovak Film and Television Academy and The European Film Academy.

Mezinárodní odborná porota animovaných filmů pro děti International Professional Jury for Animated Feature Films for Children



Kristina Dufková

Česko / Czech Republic

Režisérka, výtvarnice, animátorka. Absolvovala animaci na Filmové škole v Písku a poté na pražské FAMU. Za své animované filmy získala řadu ocenění. Film *Ze života matek* (2005) byl oceněn první cenou na London International Animation Festival (LIAF 2006). *Usnula jsem* (2009) se stal nejlepším českým animovaným filmem na Anifestu 2009 v Třeboni. V roce 2011 se režijně podílela na filmu *Fimfárům – Do třetice všeho dobrého 3D* (Jak na Šumavě obří vyhnuli). V roce 2016 dokončila krátký kreslený film o logopedii s názvem *Neříkej mi panda*, jmenuji se Fanda, pro Českou televizi natočila loutkový večerníček *Povídání o mamince a tatínkovi* a v současnosti se věnuje natáčení celovečerního loutkového filmu *Život k sežrán*. Vedle práce na animovaných filmech ilustruje, kreslí, maluje, píše, stará se o děti a umí řídit loď.

Director, visual artist, film animator. She studied animation at Film school in Písek (SVOŠ) and then continued at Film and TV School in Prague (FAMU). Her animated films received several awards – for example the first prize at London International Animation Festival (LIAF 2006) for her film *From the Life of Mothers* (*Ze života matek*, 2005). Her film *A Tear is Needed* (*Usnula jsem*, 2009) was proclaimed the best Czech animated film at Anifest in Třeboň in 2009. In 2011 she co-directed *Fimfarum 3* (the story *How Giants Perished in the Šumava Mountains*). In 2016 she completed a short animated film about logopaedics called *Don't Call Me Panda, My Name is Fanda* (*Neříkej mi panda, jmenuji se Fanda*), for Czech Television she directed a puppet series of children's stories called *Stories about Mum and Dad* (*Povídání o mamince a tatínkovi*), and presently she directs a feature puppet film *Život k sežrán*. Apart from making animated films, she draws, paints, writes, illustrates, cares for children and can also pilot a ship.

Mezinárodní odborná porota animovaných filmů pro děti International Professional Jury for Animated Feature Films for Children



Erik Tijman

Nizozemsko / Netherlands

V roce 2012 začínal na nizozemském festivalu Cinekid jako koordinátor filmů. Od roku 2017 je vedoucím filmové a televizní sekce festivalu. Kromě odpovědnosti za výběr filmových a televizních pásem a za výběr filmových projektů pro Cinekid pracuje rovněž jako koordinátor akvizic pro projekt Wrap! Distribution. V rámci tohoto projektu spolupracuje sedm evropských partnerů na získání nekomerčních práv na kvalitní dětské filmy pro účely vzdělávacích a výchovných projekcí. Před kariérou u Cinekidu zastával různé pozice v rámci mezinárodních filmových festivalů v Rotterdamu či Edinburghu a ve filmovém muzeu EYE v Amsterdamu.

Erik Tijman began working at Cinekid in 2012 as Film Coordinator. Since 2017 he has been Head of Film & Television. Besides being responsible for the festival programme of the film and television strands and selections for Cinekid's film projects, he is also acquisitions coordinator for the Wrap! Distribution project. As part of this project seven European partners work together to acquiring non-theatrical rights of high quality children's films for educational screenings. Before Cinekid he has held positions at the International Film Festival Rotterdam, Edinburgh International Film Festival, and EYE Film Museum.



**MEZINÁRODNÍ SOUTĚŽ
HRANÝCH FILMŮ PRO DĚTI
KATEGORIE 5–11 LET**

**INTERNATIONAL COMPETITION
OF FEATURE FILMS FOR CHILDREN
CATEGORY 5–11 YEARS OF AGE**

ALFONS TŘASOŘITKA

Alfons Jitterbit – Countdown to Chaos



Německo / Germany | 2019 | 90' | překlad do sálu / Voice-over
Režie / Directed by: Mark Schlichter

6+

Jedenáctiletý smolař Alfons by rád byl skvělým sportovcem, nadaným žákem a astronautem, ale zdá se, že se celý svět spikl proti němu. Nespravedliví učitelé, zákeřní spolužáci a přísný otec mu dělají ze života peklo. Konečně však má příležitost ukázat všem na nadcházejícím astronautském táboře, jak skvělý vynálezce je. V cestě mu ale stojí největší rival Nico. Alfons Třasořitka je akční komedie o přátelství, vesmíru, otcích a synech a těch nejlepších plánech na stavbu raket.

What would Alfons Jitterbit give to be a great athlete, a super student and an astronaut! But the dice are apparently loaded against this 11-year-old guy whostumbles from one mishap to another. Then, out of the clear blue he is given an opportunity to participate in an astronaut camp and show the world what a brilliant inventor he is. The only one who is in his way to success and recognition is his rival Nico.

BINTI

Binti



Belgie, Nizozemsko / Belgium, Netherlands | 2018 | 90' | překlad do sálu / Voice-over
Režie / Directed by: Frederike Migom

10+

Dvanáctiletá Binti sní o tom, že se stejně jako její idol Tatyana stane slavnou vloggerkou. Když jí s otcem hrozí deportace, uprchnou z domu. Osud jí do cesty přivede Eliase, se kterým se hned spřátelí. Spolu točí vlogy na Eliasovu stránku „klubu na záchranu okapi“ a v hlavě Binti se rodí dokonalý plán. Před deportací z Belgie je totiž může zachránit jen sňatek jejího táty s Eliasovou mámou.

Twelve-year-old Binti dreams of becoming a famous vlogger like her idol Tatyana. But when the police raid her home, and try to deport her and her dad, they are forced to flee. Binti meets Elias and the two become friends. While Binti helps Elias to vlog about his 'save-the-okapi-club', she hatches the perfect plan: her dad has to marry Elias's mom, so they can stay in Belgium.

CIRKUS NOEL

Circus Noel



Nizozemsko / Netherlands | 2019 | 89' | překlad do sálu / Voice-over
Režie / Directed by: Dennis Bots



8+

Dívka Karo už nedokáže dál snášet nekonečné hádky svých rozvádějících se rodičů, a tak uteče z domova. Přidá se ke svým přátelům z Cirkusu Noel. Ti se zrovna chystají na významný cirkusový festival, kam byli nečekaně pozváni. Karo je zakoukaná do Viktora, ale celou věc komplikuje jeho nesmělost. Během cesty na festival se začínají dít podivné věci, které ohrožují jejich účast na festivalu i existenci celého cirkusu...

Caz runs away from home because her parents are arguing all the time and want to get divorced. She joins her circus friends Victor and Tony from Circus Noel on their way to Cultura Nova, an important circus festival which they have unexpectedly been invited to take part in. When strange things start to happen on the road, it looks like they may never make it to the festival and Caz may lose her new circus family. Caz, Victor and Tony have to pull out all the stops to save the circus, even though it will test their friendship to its limits. Will they succeed in saving the circus and their friendship?

FOTBALISTI V AKCI

The Footballist



Španělsko / Spain | 2018 | 98' | překlad do sálu / Voice-over
Režie / Directed by: Miguel Ángel Lamata

8+

Francisco a jeho nejbližší přátelé hrají ve fotbalovém týmu, který dosáhl svého nejhoršího výsledku. Proto musí vyhrát alespoň jeden ze tří následujících zápasů, aby nedošlo k úplnému zániku týmu. V prvních dvou zápasech však dochází k řadě podivných událostí. Náhoda? Spiknutí? Francisco a jeho přátelé se rozhodnou vytvořit vyšetřovací tým The Footballist. Společně zažijí nejedno dobrodružství, které otestuje jejich vynalézavost i přátelství.

Francisco and his closest friends play on a soccer team that has reached its lowest point. They've got to win one of the next three games to keep the school from cutting their team altogether. A series of strange events take place in the first two games. Coincidence? Conspiracy? Francisco and his friends decide to create The Footballist, an investigative team that will get them into all kinds of adventures, where their ingenuity and their friendships will be put to the test.

HODINÁŘŮV UČEŇ

Watchmaker's Apprentice



Česko, Slovensko / Czech Republic, Slovakia | 2019 | 102' | české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Jitka Rudolfová

6+

Nad kolébkou novorozeného Urbana stojí tři sudičky: dva dobří duchové osudu mluví o bohatství a lásce, zlá sudička o chudobě a nekonečných strastech. Čí sudba bude silnější? Z Urbana se brzy stává sirotek, kterého se ujme lakotný mistr hodinář a vezme ho do učení. Když Urban dospěje, zamilují se do sebe s hodinářovou dcerou Laurou a svatba je na spadnutí. Mistr proto pošle svého učně do světa s úkolem hledat bájně hodinky, které umí varovat před smrtí...

Three Fates are at the cradle of a new-born baby named Urban. Two of the Fates are good and assign riches and love to Urban. But the evil Fate destines him for poverty and perpetual hardship. When Urban is orphaned, he is taken in as an apprentice by a tight-fisted master watchmaker. Urban grows up and falls in love with the watchmaker's daughter Laura, and they plan to get married. However, the master tasks him with finding a mythical watch that can warn people of death. No-one knows whether the watch even exists, but Urban cannot marry Laura until he brings it home. The watchmaker's apprentice sets out on a long journey filled with obstacles and tasks that he must overcome with his bravery, watchmaking craft and a good heart.

LEGENDA O VÁNOČNÍ ČARODĚJNICI

The Legend of the Christmas Witch



Itálie / Italy | 2018 | 98' | překlad do sálu / Voice-over
Režie / Directed by: Michele Soavi



7+

V Americe nosí dárky Santa Claus a u nás Ježíšek. V Itálii má tuhle starost na bedrech Vánoční čarodějnice. Ta vede dvojitý život – přes noc je čarodějnicí, přes den učitelkou na místní základní škole. To přináší samo sebou spoustu problémů. Tím největším se ale stane zhrzené dítě, které vyroste v podlého hračkáře s jediným cílem - pomstít se čarodějnici za chybějící dárek z jeho dětství. Naštěstí je tu parta dětí, které tajemství čarodějnice odhalí a vydají se jí na pomoc!

Similar to Santa Claus bringing presents in the U.S.A. and Baby Jesus in this country, in Italy it is the Christmas Witch who is in charge of delivering presents. The Witch leads two lives – a witch at night and a teacher at a local primary school during the day. This brings up a lot of problems when trying to have a normal life. Her biggest problem is a jilted child who has turned into a mean toymaker with one goal only: to take revenge on the Witch for a present she missed when he was a child. Luckily, a group of school friends, who figure out the Witch's secret, are coming to rescue her!

RODINNÁ POVĚST O VLKOVI

My Family and the Wolf



Francie / France | 2019 | 80' | překlad do sálu / Voice-over
Režie / Directed by: Adrià García

10+

Osmdesáté narozeniny je potřeba oslavit. Zvlášť, když mají být těmi posledními. Na francouzském venkově se tak sejdou tři synové s dětmi, aby dali stranou své neshody a uspořádali pořádnou narozeninovou oslavu. V rámci oslavy však vypluje na povrch stará historka o obřím vlku, který kdysi ušetřil babiččin život, aby ho mohla šťastně prožít. Podle této historky by si pro ni měl vlk brzy opět přijít. Dospělí historce nevěří; je tedy na dětech, aby babičku před jejím osudem zachránily.

The eightieth birthday should be celebrated, especially when it is a person's last birthday. Three sons and their children get together in a French village to put aside their differences and organize a grand birthday party for Grandma. An old tale of a huge wolf comes up at the party. Long time ago, a wolf had spared Grandma's life, so she could live a happy life. According to this story, the wolf is supposed to be coming for Grandma soon. The grown-ups refuse to believe the story, so it is up to the children to save Grandma from her fate.

ROKENROLOVÝ EDDIE

Rock'n'Roll Eddie



Polsko / Poland | 2019 | 101' | překlad do sálu / Voice-over
Režie / Directed by: Tomasz Szafranski

11+

Podezřelé vynálezy vždy dokáží naprosto šílené věci. Tajemný gramofon dokáže otevřít bránu do jiného světa. Právě z něho se do našeho světa dostane bláznivý kytarista Eddie. Dva kamarádi, kteří bránu omylem otevřeli, se nestačí divit. Nezbyvá jim, než svoji chybu napravit. Pokud se jim Eddieho nepodaří vrátit do jeho světa, hrozí jemu a všem kolem něj atomizace jeho nebezpečnými následovateli. Jediná cesta, jak znovu otevřít bránu je ale skrze druhý gramofon, zamčený v trezoru hluboko v útrobach vysoce hlídané vojenské základny. Dokážou se k němu dvě děti a jeden kytarista dostat včas?

Suspicious inventions can do crazy things. When a mysterious record player opens a gate to a different world, crazy guitarist Eddie crosses into our world. The two friends who accidentally opened the gate cannot believe their eyes. They have to put right what they have caused. If they don't get Eddie back to his world, he and everything around him are in danger of being atomized by his dangerous pursuers. The only way to re-open the gate is through another record player, which is in a locked safe in a heavily guarded military base. Can two children and one guitarist get there in time?



**MEZINÁRODNÍ SOUTĚŽ
HRANÝCH FILMŮ PRO MLÁDEŽ
KATEGORIE 12–16 LET**

**INTERNATIONAL COMPETITION
OF FEATURE FILMS
FOR YOUNG PEOPLE
CATEGORY 12–16 YEARS OF AGE**

2:HOD

2:Hrs



Velká Británie / United Kingdom | 2018 | 85' | české titulky / Czech subtitles

Režie / Directed by: D. James Newton

13+

Co byste dělali, kdybyste zjistili, že vám zbývají pouhé dvě hodiny života? A jak by se s takovým problémem popral obyčejný, rozjivený puberťák? Přesně před takovým rozhodnutím stojí Tim, který se vloupe s kamarády do tajné laboratoře a spustí Vitalitron, nově vynalezený přístroj, který dokáže odhadnout, kolik času vám zbývá do smrti. Tim ví, že musí svoje poslední dvě hodiny využít na maximum. Napiše si seznam úkolů a vydá se plnit jednu položku za druhou v šílené jízdě Londýnem.

15yr old Tim Edge is a budding graffiti artist and an expert in selfishness. When Tim and his two best friends, Vic & Alf, bunk off from a school trip at the Natural History Museum, they stumble into a Press Conference being held by Lena Eidelhorn, a mad scientist who is unveiling her latest invention, The Vitalitron. The Vitalitron is capable of predicting the time of death of any living creature, and when Tim sneaks inside, he discovers he only has 2:Hrs left to live. Chased across London by tabloid journalists Tooley and Graves, Tim and his mates agree on a bucket list that will cram a lifetime into the next two hours. Meanwhile, Lena makes plans to ensure that the Vitalitron's prophecy becomes true no matter what...

ABSTINENT

Abstinent



Česko / Czech Republic | 2019 | 78' | české znění / Czech language version
Režie / Directed by: David Vígner

14+

Devatenáctiletý Adam měl život před sebou. Zbývalo mu jen dodělat maturitu, poslat přihlášku na vejsku. Ale to nespěchalo, byly to hlavně správné časy na pořádnou pařbu s partou, na rande s holčkou nebo na pivko či něco ostřejšího s kámošem. Adam byl přesvědčený, že má všechno pod kontrolou. Najednou se ocitá v protialkoholní léčebně. Hlavní roli Adama ztvárnil Josef Trojan.

Adam had his life in front of him. All he was expected to do was to graduate from high school and send in his university application. But he was in no rush and rather spent his time partying hard with his mates, going on dates with his girlfriend or drinking beer, or something stronger, with his friend. Adam was convinced that he had everything under control. When things go wrong, he is in serious trouble and involuntarily ends up in a rehab centre. His negative attitudes towards the treatment and, in fact, towards his life last up to the point he gets close to an empathetic therapist. The unfriendly environment of the rehab centre changes into a refuge for Adam, where he self-reflects on the recent event that has irretrievably changed his life.

BEZCHYBNOST

Flawless



Izrael, Německo / Israel, Germany | 2019 | 97' | české titulky / Czech subtitles
Režie / Directed by: Tal Granit, Sharon Maymon

16+

Tři kamarádky spojuje jejich nejistota o sobě samých a svých tělech. Rozhodnou se podstoupit riskantní zákrok, aby zazářily na maturitním plese. Tajně odletí se zfalšovanými dokumenty na Ukrajinu, kde chtějí podstoupit na pochybné soukromé klinice plastickou operaci. Riskantní výlet se ale promění v peklo a kamarádky zjistí, že cesta za vlastní spokojeností je složitější než předpokládaly. Zvlášť, pokud se nejedná jen o narovnání nosu nebo zvětšení prsou, ale třeba o změnu pohlaví...

Three 17-year-old girls navigate the daily indignities of high school using razor-sharp wit to shield their vulnerabilities. Envious of their picture-perfect popular classmates, the trio make a secret pact to raise the funds for cosmetic surgery and prom dresses. They embark on an impulsive adventure that ultimately becomes a journey of self-discovery, shaping these self-conscious high-schoolers into adults.

DOBRODRUŽSTVÍ DOKONALÉHO CHLAPCE

Boy Genius aka Emmett



USA | 2019 | 94' | české titulky / Czech subtitles

Režie / Directed by: Bridget Stokes

12+

Být geniálním dítětem může být často spíš problémem než výhodou. Minimálně si to myslí malý Emmet. Tomu vadí, že ačkoliv je na svůj věk velmi vyspělý a daří se mu na co sáhne, stejně ho všichni berou jako pouhé dítě. Svoji inteligenci a své znalosti ale může využít, když je jeho bratr křivě obviněn ze série krádeží ve škole. Emmet si vezme na pomoc svého nejbližšího přítele, postarší knihovnici Marry, a pustí se společně do řešení případu, jehož kořeny sahají dál, než si kdokoliv původně myslel.

Being a child genius can often be more of a problem than an advantage. At least young Emmet thinks so. He doesn't like the fact that despite him being mature for his age and great at everything he touches, everyone treats him like a small child, nevertheless. When his brother is falsely accused of a series of thefts in his school, Emmet finally gets the chance to put his intelligence and knowledge to good use. Emmet asks his closest friend Marry, an older librarian, for help, and together they start solving a case whose origins go much deeper than anyone had originally thought.

FIRST KISS

First Kiss



Nizozemsko / Netherlands | 2019 | 88' | české titulky / Czech subtitles
Režie / Directed by: Roy Poortmans



12+

Roos věří ve skutečnou lásku. Proto se vyhýbá jakýmkoliv hrátkám. Věří, že na ni někde čeká ten pravý. Jakožto slavná influencerka pomáhá své mamce propagací kosmetické značky. Hlavním cílem je propagovat rtěnku s názvem First Kiss. Když hlavní konkurent hrozí spolknutím mamky kosmetické společnosti, zdá se, že Roos chybí láska více, než kdy jindy. Přesto se Roos učí, že navzdory žárlivosti, intrikám a podvodům, skutečná láska vždy najde způsob, jak ukázat svou pravou tvář.

Roos does not believe in one-night stands. True love is all that matters to her. When its major competitor threatens to swallow her mother's cosmetics company whole, love seems more absent than ever. Yet Roos learns that despite jealousy, scheming and deceit, real love always finds a way to show its true face.

NAIVNÍ MLADÉ SRDCE

Stupid Young Heart



Finsko, Nizozemsko, Švédsko / Finland, Netherlands, Sweden | 2018 | 102' | české titulky / Czech subtitles
Režie / Directed by: Selma Vilhunen

15+

Po jedné párty se otloukánek Lenni vyspí s krásnou Kiirou. Když zjistí, že Kiira je těhotná, záhy vystřízlíví. Oba dva vyrostli v neúplných rodinách, a tak se nesourodý pár rozhodne dítě si ponechat. Zatímco Kiira dospívá spolu s postupujícím těhotenstvím, Lenni začne vyhledávat otcovský vzor u vůdce extremistické strany Janneho. Empatický portrét nelehkého dospívání v dnešním Finsku.

A story about the first love between skinny and carefree Lenni and gorgeous and popular Kiira. Not yet in a relationship, nor out of high school, they discover that they are expecting a baby. Lenni has nine months to become a man. Having grown up without a father figure, Lenni finds longed-for adult attention and guidance from an unlikely friend Janne, a member of a right wing group that has recently moved into Lenni's diverse neighbourhood. After taking part in a scrambled attack on a local Mosque, while Kiira is rushed to the hospital to give birth, Lenni realises that he must learn to be a man in his own way, even though he never had a chance to be a child himself.

PSYCHOBITCH

Psychobitch



Norsko / Norway | 2019 | 109' | české titulky / Czech subtitles
Režie / Directed by: Martin Lund

14+

Patnáctiletá Frida chce být outsiderem třídy. Všechny děti ve škole se shodují na jednom – Frida je fakt jiná. Marius je její vrstevník a pro úspěch dělá vše, co může. Když mají ti dva trávit čas po škole společným učením, Marius se neubrání touze ukázat všem, jak je úžasný. Frida se však nemíní nechat premiantem třídy poučovat. Jejich společné doučování se tak stane katalyzátorem vzájemného, už tak turbulentního vztahu. Hádky s Fridou jsou však pro Mariuse něčím nepoznaným – vzrušením i výzvou.

Frida, 15-year-old, totally assumes to be the class outsider. In this world of the “Generation Perfect”, the other kids at school agree: Frida is so weird. Marius does pretty much everything he can to be exemplary. When the two are paired up as study buddies, he sees it as another opportunity to show everyone what a great guy he is. But Frida has no intention of being “fixed” by the class golden boy. Their study sessions become the catalyst for a turbulent relationship. Yet in his fights with Frida, Marius also experiences something exciting, challenging and completely new.

ŠACHOVÝ PRINC

Fahim



Francie / France | 2019 | 107' | české titulky / Czech subtitles

Režie / Directed by: Pierre-François Martin-Laval



12+

Malý Fahim je šachový génus zavřený ve svém černobílém světě. Když je svým otcem nucen opustit rodnou Bangladéš, emigrují společně do Francie, kde se potýkají s bezdomovectvím a ilegalitou. Fahim se ale naštěstí dostane do třídy vyhlášeného šachového mistra a tvrdě trénuje, aby se mohl zúčastnit mistrovství světa a dosáhnout tak svého snu. Musí se tak poprat nejen s odloučením od matky, cizím prostředím a tvrdými pravidly, ale i se svojí vlastní disciplínou a motivací.

Young Fahim is a chess genius living in an insulated black-and-white world. He and his father leave their native Bangladesh and emigrate to France where they face homelessness and illegality. Luckily, Fahim gets into the class of a renowned chess champion and practises hard so that he could fulfil his dream and take part in the world championship. He has to come to grips with being separated from his mother, an unfamiliar environment and harsh rules, as well as self-discipline and motivation.

Online vždy se slevou!



Rádi Vás obsloužíme na pokladně,
ale při nákupu online máte vstupenky
vždy levnější!

více na cinestar.cz

CineStar



**MEZINÁRODNÍ SOUTĚŽ
CELOVEČERNÍCH ANIMOVANÝCH
FILMŮ PRO DĚTI
KATEGORIE 5–12 LET**

**INTERNATIONAL COMPETITION
OF ANIMATED FEATURE FILMS
FOR CHILDREN
CATEGORY 5–12 YEARS OF AGE**

FANY A PES

Fritzi: A Revolutionary Tale



Německo, Česko / Germany, Czech Republic | 2019 | 86' | české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Ralf Kukula, Matthias Bruhn

9+

Lipsko 1989. Dvanáctiletá Fany se s láskou stará o Sputnika, psa její nejlepší kamarádky Sophie. Ta odjela s maminkou na letní prázdniny do Maďarska. Na začátku školního roku se však Sophie do třídy již nevrátila... jako mnoho jiných uprchla s maminkou na Západ. Fany se odvázně vydává kamarádku hledat, neboť jí chce vrátit psa Sputnika. Stane se tak svědkem pohnutých událostí, které změnily budoucnost celé Evropy.

Leipzig, 1989. Twelve-year-old Fritzi lovingly takes care of her best friend Sophie's dog Sputnik, while Sophie and her mum are on summer holiday in Hungary. When the new school year starts, Sophie does not come back to class. Like many others, she and her mum fled to the West. Fritzi bravely sets out to search for her friend in the hope of returning Sputnik. In doing so, she is witness to the turbulent times that changed the future of the whole country.

KOSTKOVANÝ NINJA

Checkered Ninja



Dánsko / Denmark | 2018 | 82' | české titulky / Czech subtitles
Režie / Directed by: Thorbjørn Christoffersen, Anders Matthesen

12+

Askův strýc Stewart se právě vrátil z Thajska a přivezl synovci ninja figurku. Aske ale brzy zjistí, že nejen že je figurka živá, ale že mu dokonce může pomoci vyřešit jeho problémy ve škole. Naučí jej vypořádat se se šikanou a stane se díky němu cool týpkem. Rád by mu tuto pomoc oplatil, ale zjišťuje, že kostkovaný ninja je zakletý bojovník na misi, jejímž cílem je pomsta ve stylu oko za oko, zub za zub.

When Aske gets a Ninja doll from his Uncle Stewart after a trip to Thailand, he finds out that the doll is alive and can help him with problems at school. Aske wants to return the favour, but soon Aske learns that the checkered ninja is possessed and on a mission to have his revenge.

KRTKŮV ÚSPĚŠNÝ VÝKOP

Strike



Velká Británie / United Kingdom | 2019 | 101' | překlad do sálu / Voice-over
Režie / Directed by: Trevor Hardy



6+

Malý krtěk Mungo se chce stát fotbalistou. V cestě za splněním snu mu stojí rodinná tradice - práce v místních zlatých dolech. Ty jsou navíc ohroženy padouchem, kterému všichni říkají Šéf. Dokáže se Mungo postavit zloduchovi, zachránit doly i rodnou vesnici a zároveň následovat svůj sen o fotbalové kariéře? STRIKE pokračuje v tradici britského animovaného filmu, který kombinuje typický loutkový animační styl a britský humor s chytře vystavěným příběhem.

Mungo is a small mole with a big dream. He wants to become a footballer. What stands in his way, though, is his family's tradition of working in the local gold mine. The mine is threatened by a villain, known only as the Boss. Can Mungo stand up to the bully, save the mine and his home village, and follow his dream of a football career at the same time? And why is the Boss interested in the results of the world championship so much? 'Strike' continues the tradition of British animated film which combines its typical animated style and British humour with a cleverly told story.

LOTTE HLEDÁ DRAKY

Lotte and the Lost Dragons



Estonko, Litva / Estonia, Lithuania | 2019 | 78' | překlad do sálu / Voice-over
Režie / Directed by: Heiki Ernits, Janno Põldma

5+

Psi holčičce Lotte se narodí malá sestřička Roosie, která se stane pro její dobrodružství skvělou parťačkou. Jednoho dne do jejich městečka Gadgetville zavítají dva vědci, mýval Karl a ryba Viktor. Hodlají se totiž zúčastnit hudební soutěže, jejímž vítězem se stane ten, kdo natočí hlas nejstaršího zvířecího druhu na zemi, mytického chrlícího draka. Lotte a Roosie pomáhají novým kamarádům a zažívají napínavé a neočekávané příběhy.

The spirited girl dog Lotte gets a little sister named Roosie. Karl the raccoon and Viktor the fish are scientists who come to Gadgetville. They are taking part in a big folk song collecting competition. Whoever succeeds in recording the folk song of the world's oldest animal species, the mythical fire-breathing dragon, wins the competition's grand prize. Lotte and Roosie decide to help the scientists. Exciting and unexpected adventures await the sisters.

MARONA VYPRÁVÍ SVŮJ PŘÍBĚH

Marona's Fantastic Tale



Francie, Belgie, Rumunsko / France, Belgium, Romania | 2019 | 92' | české titulky / Czech subtitles
Režie / Directed by: Anca Damian

12+

Když fenka Marona při nešťastné nehodě skončí pod koly rychle jedoucího auta, před očima se jí promítne celý její život. Od štěňátka objevujícího svět po starší fenku znalou strasti života. Marona zažila mnoho životů s mnoha páničky, kteří ji nazývali různými jmény. Ať už to byl cirkusový umělec, srdečný hromotluk nebo malá, brýlatá holčička. Nakonec Maronina kapitola života s každým z těchto lidí skončila špatně. Znovu a znovu doplácela Marona na špatné lidské vlastnosti. Přesto je však lidský svět psíma očima barevný a zajímavý.

When Marona the dog accidentally ends up under the wheels of a fast-moving car, the whole of her life flashes before her eyes: from a puppy exploring the world to an older dog with the experience of life's hardships. Marona has lived with many owners, all of whom gave her different names. Whether she stayed with a circus performer, a gentle giant or a little spectacled girl, no chapter of Marona's life with these people had a happy ending. Time and again, she had to bear the consequences of people's bad traits of character. Despite this, the world of humans is colourful and interesting when seen through a dog's eyes.

SLUNÍK A LUDVÍK – MISE NA MĚSÍC

Louis and Luca – Mission to the Moon



Norsko / Norway | 2018 | 80' | překlad do sálu / Voice-over
Režie / Directed by: Rasmus A. Sivertsen

6+

Mezinárodní dohoda určující, že žádná země nemůže vlastnit měsíc, zrovna vypršela. Pro všechny to znamená jediné – je čas se vydat na Měsíc a zabrat si ho pro sebe! Celý svět se proto snaží co nejrychleji postavit raketu a vynést svou vlajku na měsíční povrch. A zatím, co všechny země upínají své zraky na kosmonauty a vědce, v Norsku se na dobrodružnou cestu začnou připravovat kamarádi Louis a Luca společně s geniálním vynálezcem Alfie Clarkem. Cesta do vesmíru je však složitý počín, při kterém se toho může hodně pokazit...

The international agreement stipulating that no country can own the Moon has just expired. This means only one thing for everyone – now is the time to go to the Moon and seize it! The whole world is trying to build a spacecraft and be the first to erect their flag on the surface. While all countries are busy watching astronauts and scientists, Louis and Luca, two friends from Norway, team up with genius inventor Alfie Clarke and begin to prepare for the space voyage. Going to space is a complicated matter, though, and a lot of things can go wrong...

TEST ČASU

The Test of Time



Nizozemsko / Netherlands | 2019 | 82' | překlad do sálu / Voice-over
Režie / Directed by: Joost van den Bosch

9+

Snad každý učitel si přeje, aby byla výuka zajímavá. Pan Menno, učitel dějepisu, se kvůli tomu dokonce odváží ukrást Zub času, starodávny artefakt, který dokáže přivolat do dnešní doby jakoukoliv postavu z minulosti. Stačí však jediná chyba a stane se katastrofa. Pan Menno se stane zajatcem lstivého piráta a do našeho světa je vypuštěno nesčetné množství historických postav. Tři žáci z třídy pana Menna jsou nuceni cestovat dějinami a zachránit svého učitele.

Perhaps all teachers want to make their lessons interesting. To achieve this, a history teacher, Mr Menno, goes out of his way and steals the Tooth of Time, an ancient talisman which can summon up any historical figure to the present day. But one mistake is enough to bring about a catastrophe. Mr Menno is captured by a sly pirate, and our world becomes flooded with a countless number of historical figures. Three friends in Mr Menno's class have to travel back in time and save their teacher, so that he can put everything back in order.

VELKÝ ZÁVOD

Racetime



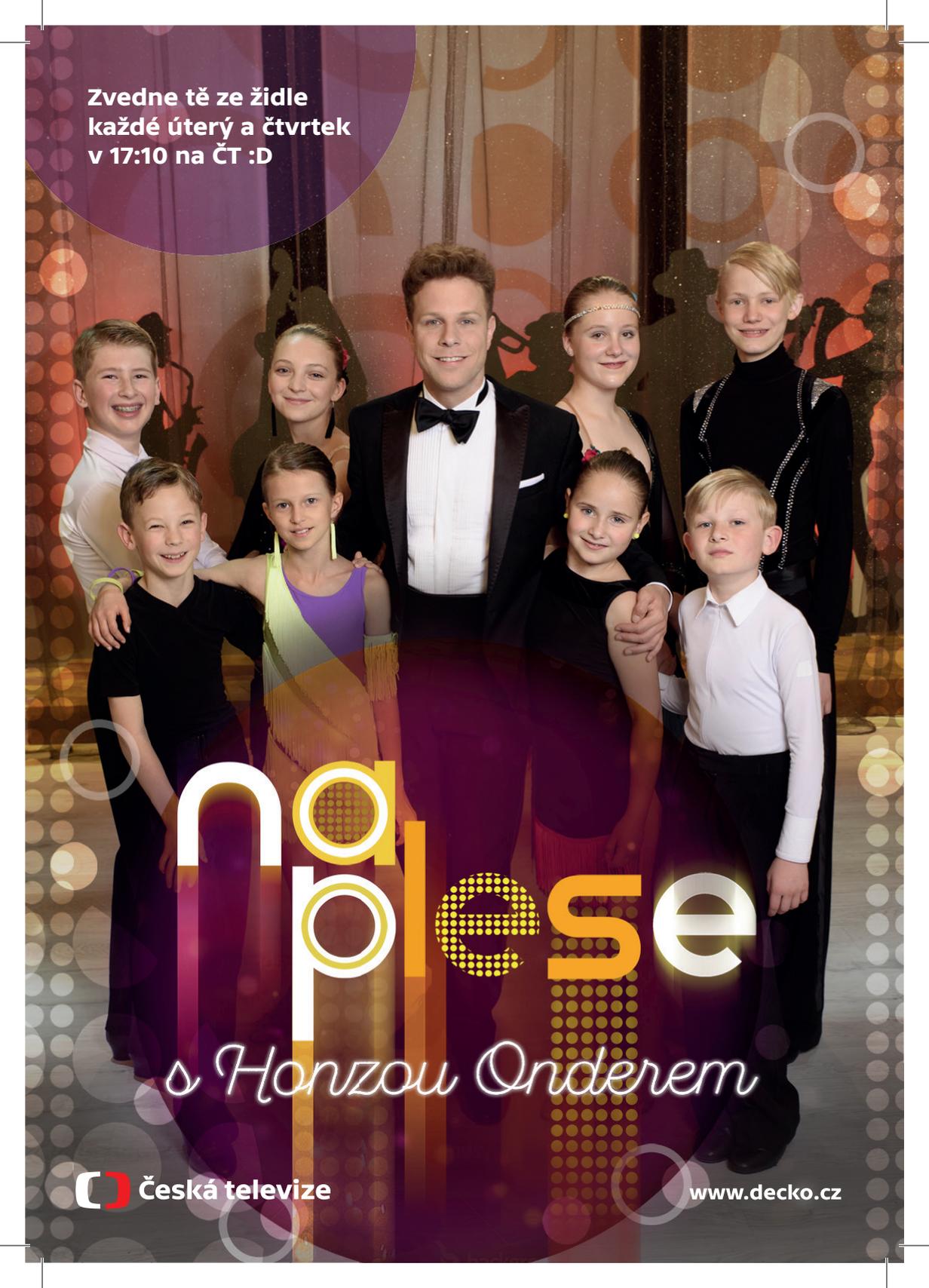
Kanada / Canada | 2018 | 89' | překlad do sálu / Voice-over
Režie / Directed by: Benoît Godbout

7+

V zasněžené vesnici se každý rok pořádá sáňkařský závod a každý rok ho vyhrává geniální konstruktér Frankie. Letos ale Frankieho porazí nový, vychytrálý konstruktér, Zac. Frankie si to ale nechce nechat líbit a začne pátrat. Brzy přijde na to, že podlý Zac v závodě podváděl a žádá, aby se závod opakoval. Zac souhlasí pod jednou podmínkou. Chce lepší závodnickou dráhu. Frankieho parta tak musí postavit novou, větší a obtížnější dráhu i nové, lepší sáňky. Zac navíc Frankieho donutí vsadit něco, na čem mu velmi záleží...

Every year a sled race is held in a snow-covered village, and is won by a genius designer – Frankie. This year though, the race is won by newcomer Zac, who is a more cunning designer. Frankie refuses to accept his loss and starts searching for answers. He soon discovers that Zac has cheated in the race, and demands a rematch. Zac agrees on one condition: he wants a better racetrack. Frankie's team has to build a new, bigger and more challenging track and better sleds as well. What's more, Zac corners Frankie into betting something he really values...

Zvedne tě ze židle
každé úterý a čtvrtek
v 17:10 na ČT :D



nipples

s Honzou Onderem

 Česká televize

www.decko.cz



INFORMATIVNÍ SEKCE

- HRAVÉ FILMY
- TEENAGE SELEKCE
- NOVINKY ČESKÉ FILMOVÉ A TELEVIZNÍ TVORBY
- ANIMOVANÉ FILMY
- VEČERNÍ FILMY
- TĚŠÍME SE NA VÁNOCE
- POCTA DAVIDU MORSEOVI
- POCTA OCENĚNÝM

INFORMATIVE SECTIONS

- PLAYFUL FILMS
- TEENS MOVIES
- NEW CZECH FILMS AND TELEVISION PROGRAMMES
- ANIMATION FEATURE FILMS
- AN EVENING SESSION
- CHRISTMAS TIME IS COMING
- TRIBUTE TO DAVID MORSE
- TRIBUTE TO THE AWARDED

AŽ BUDOU KRÁVY LÍTAT

When Cows Fly



Sekce: Novinky české filmové a televizní tvorby

Česko / Czech Republic | 2019 | 84'
české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Tereza Kopáčková

Mladá plnoštíhlá učitelka základní školy v Berouně s pečlivě pěstovaným mindrákem ze své postavy dostane na pražském kurzu burlesky příslib stát se atraktivní. Vezme to jako terapii nejen pro sebe, ale i pro problematického handicapovaného žáka, se kterým se dostala do konfliktu. Jádrem sporu s jeho otcem je otázka, jestli problém či mindrák skrývat, nebo s ním bojovat tím, že se odhalím. V případě dvou hlavních hrdinů doslova. Okolí ale není na nahotu „tlusté holky“ připravené a ona tak ztrácí práci, své blízké i pověst.

A young, full-figured elementary school teacher in Beroun with a insecurity about her body shape attends a burlesque dance class in Prague. When she is given an opportunity to become an attractive woman, she sees it as a therapy – not only for herself but also for dealing with one of her problematic pupils, who has special needs, and with whom she has come into conflict. The dispute is with the pupil's father, and it comes down to whether people should hide their problems and insecurities, or fight them with bearing it all. In this case, quite literally. However, people are not ready for a nude 'fat girl'.

BALADA O PILOTOVI

A Pilot Tale



Sekce: Novinky české filmové a televizní tvorby

Česko / Czech Republic | 2019 | 101'
české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Ján Sebechlebský

Novela, z níž čerpá scénář k tomuto televiznímu filmu, vyšla knižně v roce 2013 a spisovatel Jiří Stránský uvádí, že jde o skutečný příběh jeho tchána, tedy otce jeho manželky, Karla Balíka. Ten byl za války pilotem bojových letadel Královského letectva, tedy věhlasného RAF. Do vlasti se vraceli po válce jako hrdinové, ale protože přicházeli ze západu, nebyli nijak nadšeně vnímáni nastupující komunistickou garniturou. A pokud se někdo, jako v našem příběhu Emil Malík, někdy zapletl na své pouti v cizině se sovětskou tajnou službou NKVD, musel se smířit s tím, že se před ní nikdy a nikde neschová.

A true story of Karel Balík, the father-in-law of Jiří Stránský. Karel Balík was a fighter aircraft pilot in the renowned RAF during the war. After the war had ended, pilots like him came home as heroes. However, since they came back from the West, the communists, who were rising to power at the time, were not too enthusiastic about their return. What's more, anyone who had anything to do with the Soviet NKVD secret services abroad, just like Emil Malík in this story, had to face the fact that they will never be able to hide anywhere from them.

BAYALA – KOUZELNÉ ELFÍ DOBRODRUŽSTVÍ

Bayala – A Magical Adventure



Sekce: Animované filmy

Francie, Německo, Lucembursko / France, Germany, Luxembourg | 2019 | 85' | překlad do sálu / Voice-over
Režie / Directed by: Aina Järvine, Federico Milella

Od chvíle, kdy zmizeli draci, mizí i kouzlo ze světa Bayala a kmen elfů se rozpadl. Naději však vzkřísí nález dračího vejce, z něž se má brzy vyklubat nový drak. Jestliže ale jako první na tomto světě nespátí své rodiče, dojde k přerušení kouzelné linie. Mladá elfka Surah se společně se svou sestrou a pár přáteli vydávají na nebezpečnou misi s cílem dopravit dračí vejce k jeho rodičům. Doufají, že tímto dojde i ke sjednocení elfího kmene a navrácení kouzel do světa Bayala.

Since the dragons disappeared the magic of bayala has been vanishing and elf tribes have fallen out. Hope is reborn when a dragon egg is found and young dragon is ready to hatch. But his parents must be the first thing he sees or the magic line will be broken. Young sun-elf Surah sets out on a dangerous mission with her twin-sister and few friends to reunite the baby dragon with his parents, hoping that this will also reunite the torn tribes and bring back magic to bayala.

BEAUTIFUL BOY

Beautiful Boy



Sekce: Večerní filmy

USA | 2018 | 118'
české titulky / Czech subtitles
Režie / Directed by: Felix Van Groeningen

Osmnáctiletý Nic má na první pohled vše – skvělou rodinu, krásu, talent a přijetí na univerzitu v kapse. Přesto je v jeho životě trhlina, kterou vyplňuje drogami. Kde se vzala, a jak může David pomoci svému milovanému synovi ve chvílích, kdy se ocitá nad propastí? Emotivní snímek o síle závislosti a ještě větší síle lásky byl natočený podle skutečného příběhu Nica a Davida Sheffových, kteří své zážitky zachytili každý ze svého úhlu pohledu ve dvojici knih.

Eighteen-year-old Nic seemingly has it all – a great family, good looks, talent and college admission secured. And yet, there is a gap in his life, which he fills with drugs. Where did it come from, and how can David help his beloved son when on the brink of an abyss? This emotional feature film about the power of addiction and even greater power of love is based on the true story of Nic and David Sheff, who have captured their experiences from their own perspectives in a couple of books.

BEZE STOPY

Leave No Trace



Sekce: Novinky české filmové a televizní tvorby

Česko / Czech Republic | 2019 | 74'
české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Vít Karas

Žije sám, v lesích. Z lidí vidá jen jejich věci a prázdné chaty. Nekrade, neníčí, má vypracovaný systém, jak využít s minimem a nezanedbat stopy. Nedělá to z nouze, tenhle život si vybral. Má to rád – ticho, klid. Raději je sám než aby přihlížel, jak si lidi sami ničí život. Tahle zima se mu ale nevyvedla. Jakkoli se všem vyhýbá, do cesty se mu přimotali dva mladí lidé a dítě. A potřebovali pomoc. Blížily se Vánoce. Rozhodne se tedy, že to ještě jednou s lidmi zkusí. Ale je to tak těžké....

In search of solitude, the protagonist of the drama 'Leave No Trace' finds empty wood cabins to occasionally spend the night in. He is not a burglar – just a loner. He always leaves the cabins in the same condition he has found them in and disappears without a trace. When a young pair with a child steps into his life, he has no choice but to help them despite putting his own life on the line.

BÍLÁ PANÍ NA HLÍDÁNÍ II

White Lady the Babysitter 2



Sekce: Novinky české filmové a televizní tvorby

Česko / Czech Republic | 2019 | 6 x 8'
české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Petr Friedl

Paní Černá je restaurátorka starých obrazů, pan Černý je lodní důstojník na zaoceánském parníku a jejich čtyřčata Barnabáš, Matyáš, Tobiáš a Uriáš jsou pěkná čísla. Žádná paní na hlídání u nich nevydrží ani hodinu, kromě paní Bílé, která to s kluky umí přímo zázračně. Jak by také ne, když je to opravdická kouzelná bílá paní ze starého hradu! O tom ale maminka Černá nemá ani tušení. Zato kluci vědí své – jejich paní na hlídání promění každý problém kouzlem ve hru, díky níž zároveň napraví zmatky, které předtím způsobili.

Mrs Black restores old paintings for a living, and Mr Black serves as an officer on an ocean liner. Their quadruplets – Barnabáš, Matyáš, Tobiáš and Uriáš – are quite a handful. No babysitter lasts more than an hour with them, save for the White Lady who can work miracles when handling the boys. No wonder, considering that in actual fact she is the magical White Lady from an old castle! While Mrs Black has no idea about this, her boys are in the know. Their babysitter can magically transform every problem into a game, and in doing so she always fixes the chaos the boys have previously caused.

DALEKO OD DOMOVA

Too Far Away



Sekce: Hravé filmy

Německo / Germany | 2018 | 89'

překlad do sálu / Voice-over

Režie / Directed by: Sarah Winkensette

Benovu rodnou vesnici má brzy pohltit hnědouhelný důl, a tak se Ben musí s celou rodinou přestěhovat do sousedního městečka. Zde se setká se Tariqem, který také musel opustit svůj domov. Zprvu rivalové ve škole i v místním fotbalovém klubu brzy zjistí, že mají společného víc, než by si kdy mysleli. Film o fotbale a přátelství ukazuje, že svět je jenom jeden...

Ben and his family have to move to the nearby city, because an open brown coal pit will swallow their village soon. Ben meets Tariq, a Syrian refugee. The two start out as competitors - at school and at the football club - but soon find out that they have more in common than they thought they would.

DEVADESÁTKY

Mid90s



Sekce: Večerní filmy

USA | 2018 | 85'

české titulky / Czech subtitles

Režie / Directed by: Jonah Hill

Je léto a třináctiletý Stevie zoufale hledá kamarády, se kterými by mohl zabíjet čas. Když jednoho dne narazí na skupinku starších skejťáků, ihned zatouží být jedním z nich. Co víc by si mohlo dítě v devadesátkách přát, než hodit problémy za hlavu a bez rozmyslu se vrhnout do světa venku? Debutující Jonah Hill, doposud známý jako respektovaný herec, nás v iniciačním příběhu o bezstarostnosti i rizikách příliš rychlého dospívání bere na nostalgický výlet do analogové doby.

It is summer, and thirteen-year-old Stevie is desperate to find some friends who he could hang out with. One day, he meets a group of older skateboarders and instantly wants to become one of the crew. What more could a 1990s kid wish for than to leave problems behind and get out there? Known until now as a respected actor, Jonah Hill and his directorial debut will take us on a nostalgic trip into the analogue period in this initiation story of the risks and carefreeness of growing up too fast.

DÍVKA V RINGU

Fight Girl



Sekce: Teenage selekce

Nizozemsko / Netherlands | 2018 | 84'
české titulky / Czech subtitles
Režie / Directed by: Katja Benrath

Po drsném rozvodu rodičů se tvrdohlavá a prchlivá dvanáctiletá Bo přistěhuje s matkou a bratrem na předměstí Amsterdamu. A právě tam, díky sousedovi Joymu, přičichne ke kickboxu. Bo v sobě rychle objeví přirozený talent a začne trénovat na domácí mistrovství. Jenže rozvod rodičů jí brání se plně soustředit a hrozí, že její vysněný cíl bude zmařen. Nezbyvá jí než nastoupit cestu sebeovládání a přijmout fakt, že všechno nemůže mít vřdy ve svých rukou.

After her parents' messy divorce, headstrong and short-tempered Bo (12) moves with her mother and brother to the suburbs of Amsterdam. Thanks to her new neighbour she gets a taste of kickboxing. Bo soon discovers she has a natural talent and starts training for the home championship. However, her parents' divorce prevents her from concentrating fully, and she may not be able to reach her dream goal. She has no choice but to learn self-discipline and accept the fact that not everything is always under her control.

HONBA ZA TAJEMSTVÍM

Gamer Rules



Sekce: Hravé filmy

Bělorusko / Belarus | 2018 | 99'
překlad do sálu / Voice-over
Režie / Directed by: Igor Chetverikov

Kamarádi Dimka, Yurka a Genka, kteří trávili čas u počítače a snili o vítězství v kybernetickém turnaji, museli na chvíli odložit svůj sen. Všechno se změnilo, když náhodou našli v žaláři starého chrámu tajemné předměty, jenž je přiměli pátrat po jejich pravém účelu. Na pomoc mladým dobrodruhům přichází spolužačka Dasha. Kluci s dívkou musí spojit síly, projít tvrdými zkouškami a vyzkoušet sílu přátelství. Budou muset čelit vetřelcům, ukázat důvtip, vynalézavost a najít klíč k odhalení tajemství knížecího paláce.

Three friends Dimka, Yurka and Genka, who used to spend their time at the computer and dreamed of winning a cybersport tournament, had to postpone their favorite business for a while. Everything changed when they accidentally found some objects in the dungeon of the old temple that prompted the guys to search for the solution of the old secret. Soon to help young adventurers comes their classmate Dasha. The guys have to rally, go through hard trials, test friendship and fidelity for strength. They will have to confront the intruders, show ingenuity and resourcefulness.

HURÁ NA POHÁDKY

Let's Watch Fairy Tales



Sekce: Novinky české filmové a televizní tvorby

Česko, Slovensko / Czech Republic, Slovakia
2019 | 45' | bez dialogů / no dialogues

Režie / Directed by: A. Májová, K. Karhánková, K. Kerekesová

Hurá na pohádky je pásmo krátkých animovaných filmů, kterým vás provedou dva zábavní a věčně hladoví medvědí kamarádi Nedvěd a Miška. Ti se objeví v epizodách Mňamózní svačinka, Hurá na borůvky a Pozdrav od strýčka, kde se díky svým bláznivým nápadům dostávají do jedné šlamastyky za druhou. Jedna z jejich režiserek, Kateřina Karhánková, je podepsaná i pod dalším krátkým příběhem Plody mraků. Slovensko pak reprezentuje epizoda ze seriálu Websterovci, ve kterém míří zvládává pavoučí hrdinka Lily poprvé do školních lavic.

Let's Watch Fairy Tales' is a series of short animated films presented by two funny and always-hungry bears called Nedvěd and Miška. They appear in the episodes 'A Yummy Snack', 'Let's Go Blueberry Picking' and 'Greetings from Uncle'. Thanks to their crazy ideas, they go from one pickle to another. One of the film directors, Kateřina Karhánková, is the author of another short story 'The Fruits of Clouds'. Slovakia is represented by an episode from the series 'The Websters', in which an inquisitive heroine, Lily the spider, goes to school for the first time.

CHLAPEČEK, KTERÝ SE STANE KRÁLEM

The Kid Who Would Be King



Sekce: Hravé filmy

Velká Británie / United Kingdom | 2019 | 120'
české znění / Czech language version

Režie / Directed by: Joe Cornish

Dvanáctiletý Alex není zrovna vůdčím typem. Jeho dosavadní život plný šikanování od spolužáků se ale změní, když nalezne bájný meč krále Artuše a úspěšně ho tasí z kamene. Brzy na to si ho najde čaroděj Merlin a užaslého Alexe začne připravovat na dráhu rytíře. Bájný meč Excalibur totiž vybral Alexe, aby zastavil návrat zlé Morgany na tento svět. K tomu ale bude potřebovat celou armádu, a tak mu nezbyvá, než smířit si své školní nepřátele a společnými silami vyrazit do boje.

Twelve-year-old Alex is not exactly a leader. His life so far has been blighted by school bullies, but everything is about to change. When he comes across the mythical sword of King Arthur, he manages to draw it out of the stone. He is soon sought out by Merlin the Wizard, who starts training the stunned Alex to become a knight. The legendary sword, Excalibur, has chosen Alex to stop wicked Morgana from coming back to this world. Alex will need an entire army to do this, so he has no choice but to reconcile with his school enemies and join forces with them in a fight.

KAMARÁDI

Friends



Sekce: Pocta oceněným

Československo / Czechoslovakia | 1969 | 25'
české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Vlasta Janečková

Když byl v roce 1969 natočen historicky první český dětský televizní seriál, zachycující současné děti a jejich starosti, okamžitě vzbudil u diváků ohlas. Ukazoval obyčejné dětské kamarádství, vztahy mezi dětmi i dospělými, zachytil atmosféru pražské Malé Strany (natáčel se v okolí Jánského vršku i pražských barokních zahrad v podhradí) a "nastartoval" například i hereckou kariéru Marka Ebena v roli Válečka.

První díl seriálu bude uveden v rámci setkání tvůrců po 50 letech od vzniku seriálu ve velkém sále KKC Přeštice v úterý 12. 11. 2019 od 18.00 hodin.

When the first ever Czech children TV series was shot in 1969 it immediately excited viewers' interest. It depicted friendship between children, relationships between children and adults and captured the mood of Malá Strana ('Lesser Town') - it was filmed in Jánský Vršek and in Prague baroque gardens in the settlement around the castle. Marek Eben's career "kicked off" thanks to the role of Váleček in this TV series.

KAPITÁN BIMSE

Captain Bimse



Sekce: Hravé filmy

Dánsko / Denmark | 2019 | 75'
překlad do sálu / Voice-over
Režie / Directed by: Kirsten Skytte

Sedmiletá Anna má potíže se spánkem. Nechtěně totiž nechala svou oblíbenou panenku Sophii na chatě. Když Anna přemýšlí, jestli se Sophie cítí osamělá, najednou uslyší podivný zvuk. Annu navštíví malé žluté letadlo Zanzibar s kapitánem Bimseem a spolujezdcem Goggelettenem. S kamarádkým medvědem Johnsonem se Anna pustí do magické záchranné mise, u které nesmí chybět ani posádka letadla. Cíl mise je jasný - zachránit Sophii.

7-year-old Anna is having trouble sleeping at night. She accidentally left her favourite doll, Sophie, at her family's holiday home, and Anna's parents won't drive all the way to the house to retrieve the doll. Just as Anna is wondering if Sophie feels lonely, she suddenly hears a strange sound. Anna is visited by a small yellow aeroplane named Zanzibar along with its crew: Captain Bimse and the co-pilot Goggeletten. With her trusted teddy bear Mr. Johnson in tow, Anna embarks on a magical rescue mission with Captain Bimse and Goggeletten to save Sophie.

KDOPAK BY SE ČERTŮ BÁL

Who would Fear the Imps?



Sekce: Novinky české filmové a televizní tvorby

Česko / Czech Republic | 2020 | 2 x 10'
české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Jiří P. Miška

Pod Čertovou horou, v Čertovském lese, 333 kroků od Čertovského potoka, stojí úplně opuštěný zámeček. Jak se jmenoval? To už si nikdo nepamatoval, ale obyvatelé nedaleké vesnice, mu říkali U starého čerchmanta. A vždycky u toho ztiší hlas....., jako by se báli čertů. ale kde by se vzali v takové nebeské krajině vzali čerti? Příběhy čertů Černoprška a jeho vnučka Trdlíka jsou čerpány ze světa lidí a dětem se snaží přiblížit, jak se bránit proti „chytrákům“, „podvodníkům“ a různým „podnikatelům“ v našem životě.

At the Imp Mountain, in the Imp Forrest, 333 steps away from the Imp Brook, there is a solitary manor. No one remembered its name anymore, but the people living in a close village called it U Starého Čerchmanta (Old Scratch's). And they always lower their voice... as if they were afraid of the imps. But how could any imp possibly dwell in such a beautiful landscape? The stories of the imp Černopršek and his grandson Trdlík come from the human world and they try to show children how to confront “wise guys”, “cheaters” and various “entrepreneurs” in our lives.

KLUB ČERVENÝCH NÁRAMKŮ – ZAČÁTEK

Red Bracelets – The Beginning



Sekce: Teenage selekce

Německo / Germany | 2019 | 115'
české titulky / Czech subtitles
Režie / Directed by: Felix Binder

Leo je veselý chlapec, co rád hraje s kamarády fotbal a rád tráví čas s rodinou. Naproti tomu Jonas by uvítal, kdyby mu jeho bráška přestal dělat ze života peklo. Emma se neustále snaží potěšit rodiče a Alex má problémy s učitelkou matematiky. Toni vždy mluví otevřeně a nejvíce důvěřuje dědečkovi. A Hugo sbírá odvahu na skok z desetimetrového skokanského můstku. Nikdo z nich by si netipnul, že se všichni jednoho dne potkají v nemocnici a že společně založí Klub červených náramků, který jim nadobro změní život.

Leo is cheerful, loves playing soccer with his friends and likes to spend time with his family. In contrast, Jonas would be glad, if his brother stopped making his life hell. Emma is trying her best to please her parents and Alex has trouble with his math teacher. Toni always speaks bluntly, says what he thinks and seeks guidance from his grandpa. And Hugo gathers up all his courage for a jump from the ten-meter diving board. Neither of them could have guessed that their paths would cross in the Albertus Hospital and that they would form the Red Bracelets club that would change their lives forever.

KOSMIX

Kosmix



Sekce: Novinky české filmové a televizní tvorby

Česko / Czech Republic | 2020 | 4 x 5'
české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Vojtěch Dudek, Klára Jůzová

Kit kdysi pracoval jako servisní robůtek na vesmírné startovací rampě. Léta sledoval, jak rakety odlétají za fantastickými nadpozemskými misemi. A sám snil, že jednou poletí také. Proto se jednoho dne přivrtal k motoru rakety a odvrátil se až na oběžné dráze. Vesmír je plný dobrodružství a Kit si své zážitky nechce nechat pro sebe. Rozhodl se, že svou vesmírnou cestu za poznáním pojme jako cestovatelský magazín.

Kit worked on a launch ramp for space rockets as a maintenance robot. But he always dreamed of roaming around the universe, meeting planets and seeing stars. And so one day he screwed himself to a rocket and finally fled to space. Every episode focuses on a different planet or a space object who have a simple personality.

KOUZELNÝ PARK

Wonder Park



Sekce: Animované filmy

USA, Španělsko / USA, Spain | 2019 | 85'
české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Dylan Brown

Vymýšlet atrakce je pro June a její maminku ta úplně nejlepší zábava. Ve své představivosti vyčarovali kouzelný park, v němž všechny ty dechberoucí atrakce řídí mluvící zvířata s velmi vyhraněnou osobností. June však není pouze snilek, a tak zkouší některé z těch fantastických modelů reálně postavit. Takové pokusy však většinou končí demolicí celého sousedství. Po jedné takové destrukci June slíbí, že už začne sekat dobrotu. Jednoho dne ji však osud zavede na zpustlé místo, kde kdysi skutečně existoval park, jaký si vysnila...

June and her mum love dreaming up amusement park attractions. In their fantasy world, they have created a magical park where all of their breath-taking attractions are operated by talking animals, each of whom has a very distinct personality. However, not stopping at dreaming only, June tries to build some of the fantastical models in real life. Such attempts usually end in destroying the entire neighbourhood. After one such destruction, June promises that she will be a good girl from now on. One day though, fate will take her to a desolate place – a former site of the park she has dreamt up...

KRIMINÁLKA 5.C

Little Detectives



Sekce: Novinky české filmové a televizní tvorby

Česko / Czech Republic | 2019 | 3 x 28'
české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Juraj Nvota

Ocitne-li nějaké zvíře v nebezpečí, pak nastupuje Kriminálka 5. C! Petr Mikina a jeho kamarádi z 5. C se stávají detektivy s poselstvím ochránit vzácné živočišné druhy před proradnými pašeráky zvířat. V tom jim pomůže nejen vysloužilý policista v podání Bolka Polívky, ale i moderní vyšetřovací a špiónské metody.

V rámci Festivalového dne s Českou televizí v sobotu 9. listopadu 2019 v plzeňské kreativní zóně DEPO2015 se uskuteční autogramiáda hlavních představitelů. Poslední tři epizody seriálu (před uvedením na ČT:D) budou promítány v dobřanském kině Káčko ve středu 13. listopadu od 17.00 hodin.

When an animal is in danger, the C.S.I. from Year Five comes to the rescue! Petr Mikina and his school friends become detectives with a mission to protect rare animal species from treacherous animal smugglers. A retired police officer, played by Bolek Polívka, is helping them, as are some state-of-the-art investigative and espionage techniques.

MIA A BÍLÝ LEV

Mia and the White Lion



Sekce: Hravé filmy

Francie, Německo, JAR / France, Germany, JAR
2018 | 98' | české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Gilles de Maistre

Jedenáctiletá Mia se s rodinou přestěhuje na farmu v jižní Africe, kde se jí splní sen - dostane malého bílého lva. Postupem času se z nich stanou nerozluční kamarádi. Z mláděte ale vyroste opravdové zvíře, a Mia zjistí, že rodinné farmě se nedaří a táta musí obětovat jejího lva jako trofej pro lov turistů. Mia a bílý lev nemají jinou možnost než se spolu vydat na úžasnou cestu do africké savany. Vyjimečný film z africké přírody vznikl plně tři roky a během nich se z filmového příběhu stal skutečný.

Eleven-year-old Mia and her family move to a farm in South Africa, where her long-standing dream comes true in a lion reservation. She is given a rare white lion cub called Charlie. Over the following years, they become inseparable friends. Their bond fuzzes over the differences between the world of animals and people. The cub grows up to an adult beast of prey. Mia finds out that the family farm is not doing well, and her dad has to sacrifice her lion to become a hunting trophy for tourists. Mia and the white lion have no choice but to venture out on an amazing journey through the African savanna to find Charlie a safe place in the wilderness.

MY TŘI!!!

The Three!!!



Sekce: Hravé filmy

Německo / Germany | 2019 | 94'
překlad do sálu / Voice-over
Režie / Directed by: Viviane Andereggen

Staré divadlo chátrá, protože v něm už 80 let nic nehráli. Změnit to má premiéra muzikálu Petr Pan. Jenže se ukáže, že v divadle se dějí divné věci – po chodbách se ozývá strašidelné vytí nebo se na stěnách objevují rozmazané zprávy. Přijít záhadě na kloub se pokusí Franzi, Marie a Kim, tři kámošky a zvědavé holky.

Summer vacation at last, and Kim, Marie and Franzi throw themselves full of enthusiasm into the youth club's new musical project. But they wouldn't be The Three!!! if a new case didn't come knocking the first day of rehearsals. Weird things are going on in the old, enchanted theater. Costumes and props are trashed, spooky messages smeared on the walls, a gruesome howl echoes down the corridors and then actresses get poisoned as well. Is a scary ghost haunting the theater? The Three!!! get right on it.

NA STŘEŠĚ

On the Roof



Sekce: Novinky české filmové a televizní tvorby

Česko / Czech Republic | 2019 | 97'
české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Jiří Mádľ

Professor Rypar, postarší pán rozzlobený na celý svět, najde jednoho dne na střeše svého domu mladého Vietnamce jménem Song. Ten je ve zdánlivě bezvýchočné situaci a profesor Rypar se rozhodne tohoto mladíka u sebe ubytovat. Song tak ale vstoupí nejen do profesorova bytu, ale i do jeho života. Je pro něj nejdřív cizincem, postupem času ale oba zjišťují, že v tom druhém je něco, co oba potřebují. Mezi obrovsky rozdílnými postavami tak vzniká symbióza i jeden drzý plán...

Professor Rypar, an elderly gentleman who is angry with the whole world, finds a young Vietnamese man called Song on the roof of his house one day. Seeing the young man in what looks like a hopeless situation, Professor Rypar decides to put him up. By stepping into the Professor's flat, Song steps into his life as well. Being strangers at first, they both start to realize that each of them has something the other one needs. A symbiosis emerges between the two very different characters leading to a daring plan...

NABARVENÉ PTÁČE

The Painted Bird



Sekce: Večerní filmy

Česko, Slovensko, Ukrajina / Czech Republic, Slovakia, Ukraine | 2019 | 169' | české titulky / Czech subtitles
Režie / Directed by: Václav Marhoul

Ve snaze uchránit své dítě před masovým vyhlazováním Židů posílají rodiče desetiletého syna k tetě Martě na venkov. Teta však záhy nečekaně umírá. Chlapec se tak musí vydat na cestu a protloukat se sám nepřátelským světem, ve kterém platí jen místní pravidla, předsudky a pověry. Kvůli své odlišnosti se během putování setkává se strachem, opovržením a krutostí. Jeho snahu o fyzické přežití ale po válce střídá jiný boj. Boj, kterého si ani není vědom. Boj sama se sebou, boj o svou duši, boj o svoji budoucnost...

Trying to spare their ten-year-old son from the mass annihilation of Jews, his parents send him to the countryside to live with his aunt, Marta. However, when his aunt dies unexpectedly, the boy must take off on a journey. He struggles through an unfriendly world, which follows its own rules only and is full of prejudice and superstition. Because he is different, he encounters fear, contempt and cruelty on his journey. When the war ends, his effort to survive physically is replaced by a different kind of battle. It is a battle he is not even aware of. A battle with himself, a fight for his soul and his future...

NARUŠITEL SYSTÉMU

System Crasher



Sekce: Večerní filmy

Německo / Germany | 2019 | 118'
české titulky / Czech subtitles
Režie / Directed by: Nora Fingscheidt

Desetiletá Benni je nevladatelné dítě v tom nejpravějším smyslu slova. Ona sama, ale především její okolí trpí jejími záchvaty vzteku a agrese. V takovém záchvatu je Benni nepředvídatelná a nebezpečná. Její matka ji nevládá a v žádném výchovném zařízení Benni dlouho nevydrží. Pomocníkem k pochopení a zvládnutí jejího problému se může stát vychovatel, který ji odvede na tři týdny do lesa, aby ji podrobil individuální péči v izolovaném prostředí. Program, který měl přinést řešení, se však stává kolotočem bezvýchodnosti, trápení a beznaděje.

Ten-year-old Benni is an uncontrollable child in the truest of senses. She, and especially the people around her, suffer from her outbursts of anger and aggression. During one such outburst Benni becomes unpredictable and dangerous. Her mother is not able to control Benni, who doesn't last in institutions for long either. To help understand and manage her problem, her care worker takes her to the woods for three weeks. Here she receives individual care away from everybody. The programme, which was supposed to bring a solution, becomes a whirl of hopelessness, suffering and despair.

NEVIA

Nevia



Sekce: Večerní filmy

Itálie / Italy | 2019 | 86'

české titulky / Czech subtitles

Režie / Directed by: Nunzia De Stefano

Sedmnáctiletá Nevia vyrostla uprostřed špinavého sídliště, které je protkáno odpady, betonovými sutinami a překupnickou mafí. Dívka obklopená hnusem prostředí, i hnusem morálním, si díky své tvrdohlavosti vytvořila vlastní, lepší svět. Středem tohoto světa je její mladší sestra a její teta. Jediné zbytky Neviiny touhy po lásce a rodině. Špinavá realita ale každým dnem proniká víc a víc do jejího života a je jen otázkou času, než ji definitivně zlomí. Existuje z toho všeho alespoň nějaká cesta ven?

Nevia grew up in the middle of a grotty council estate in a suburb full of rubbish, concrete rubble and a trafficking mafia. Surrounded by both the filth of her environment and moral filth, the girl sets her strong mind on creating a better world of her own. In the centre of this world is her younger sister and aunt – the only remainder of Nevias desire for love and family. As the ugly reality is creeping into her life more and more every day, it is only a matter of time before it breaks her completely. Is there anything at all she could do to get out of it all?

NEZAPOMENUTELNÉ LÉTO S TESS

My Extraordinary Summer with Tess



Sekce: Hravé filmy

Nizozemsko / Netherlands | 2019 | 84'

překlad do sálu / Voice-over

Režie / Directed by: Steven Wouterlood



Týden dovolené na pláži s celou rodinou! Pro teenagera Sama je to však týden přemítání o životě a smrti. Děsí jej představa, že jeho bratr i rodiče jednou zemřou dřív než on, neboť je nejmladší. Rozhodne se tedy připravit na nevyhnutelné co nejlépe – každodenním provozováním samoty. Jaká smůla, že zrovna první den tréninku potká chaotickou a okouzující Tess. Nejraději by se po pobřeží procházel s ní. Samovi se ještě víc podlomí kolena, když mu Tess sdělí dlouho utajované tajemství.

A week on a beach holiday with the entire family! For teenage Sam this is a week of pondering about life and death. He is terrified by the idea of his brother and parents dying one day. Being the youngest, this is most likely to happen before Sam passes away. He decides to prepare for the inevitable as best as he can – by practising being alone every day. As rotten luck would have it, he meets erratic and charming Tess right on the first day of this being-alone practice. Now he would rather take strolls with her along the embankment. When Tess tells him a long-kept secret, Sam gets weak at the knees even more.

OBEČNÁ ŠKOLA

The Elementary School



Sekce: Pocta oceněným

Československo / Czechoslovakia | 1991 | 97'
české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Jan Svěrák

Když třída jedné pražské obecné školy dostane svoji učitelku do blázince vytrvalou šikanou, na její místo nastoupí učitel Igor Hnízdo. Tajemná postava opředená historkami o svém působení v odboji v druhé světové válce nastolí pevnou rukou ve škole nový řád a rychle si zjedná u dříve nezvladatelné třídy respekt. Postupem času se ale začíná ukazovat pravda o jeho historii i morálních zásadách. Pevná ruka Igora Hnízda je jen maska. Není to ale právě to, co je ve vztahu učitel – žák potřeba?

When the pupils of an elementary school in Prague misbehave so badly and bully their teacher to the point of her ending up in a lunatic asylum, her position is filled by a new teacher, Igor Hnízdo. This mysterious man, who is rumoured to have been part of the resistance during WW2, establishes strict rules and discipline. The previously unruly class soon shows great respect to the new teacher, but the truth regarding his past and moral principles starts emerging. Igor Hnízdo's firm hand is nothing but a mask. Although, isn't that precisely what the teacher-pupil relationship needs in order to work?

PAST

The Trap



Sekce: Novinky české filmové a televizní tvorby

Česko / Czech Republic | 2020 | 94'
české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Viktor Polesný



Film Past vypráví příběh herečky Jiřiny Štěpničkové. Ta se na začátku padesátých let pokusila překročit státní hranice. Stala se ale obětí akce komunistické tajné policie, která ji i jejího syna při přechodu hranic zadržela. Po dvoudenním procesu byla Jiřina Štěpničková odsouzena k patnácti letům vězení. Tato past připravená tehdejšími režimem ji tak nejen připravila o kariéru, ale postavila se navíc mezi ni a jejího syna Jiřího. Jak hledat východisko z takto bezvýchodné situace? A dá se vůbec nějaké najít, bojuje-li člověk proti režimu?

The Trap follows the story of actress Jiřina Štěpničková. Attempting to cross the state border in the early 1950s, she fell victim to an operation set up by the communist secret police. She and her son were detained at the border crossing. After a two-day trial Jiřina Štěpničková was sentenced to fifteen years in prison. This trap, set up by the then regime, not only robbed her of her career but it drove a wedge between her and her son Jiří. How can one find a way out of such a hopeless situation? Is there even a solution when fighting the regime?

PĚTKA Z GARÁŽE

Five in a Garage



Sekce: Novinky české filmové a televizní tvorby

Česko / Czech Republic | 2019 | 4 x 15'
české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Vít Procházka

Sledujte s námi partu dětí, která v rámci školního projektu založila kapelu a snaží se napsat hit, který zahrají na školní akademii. Týden co týden zjišťují u hudebních profiků nové informace, a tak i vy se dozvíte, jak se píše skladba, točí klip, vymýšlí choreografie, získávají fanoušci, zajišťuje propagace, pořádá koncert a mnoho dalšího. Rady jim dávají ti nejlepší z oboru, a tak v Pětce z garáže uvidíme Xindla X, Leoše Mareše, Yemiho A.D. a další.

Pořad bude uveden v rámci Festivalového dne s Českou televizí v sobotu 9. listopadu 2019 v plzeňské kreativní zóně DEPO2015.

Join us in following a group of kids who have founded a band as part of their school project. They are attempting to write a hit song to play at their school performance. Week after week they come across new information provided by music pros, so you too can learn about how songs are written, music videos shot and choreography created, as well as how to attract fans, secure promotion, organize concerts and much more. The advice is received from the very best in the industry, so in 'Five in a Garage' you will see Xindl X, Leoš Mareš, Yemi A. D. and many others.

PIRÁTSKÉ VYSÍLÁNÍ

Pirate Broadcast



Sekce: Novinky české filmové a televizní tvorby

Česko / Czech Republic | 2016 | 4 x 14'
české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Karolina Zalabáková

Piráti Boris, Doris a Hugo se za pomoci programu, kterému říkají Počítač, nabourávají do vysílání ČT:D. V každém díle přerušují pořad Pohádkový dědeček, což je pohádkové čtení pro děti.

V seriálu jsou hlavními postavami korzár z pirátského filmu, dívka z akční počítačové hry a tlouštík z reklamy na cukrovinky. Počítač je může libovolně přesunovat v čase i prostoru, dosazovat do scének i do reálných prostředí, měnit jejich vzhled i oblečení. Inspirací tvůrců pořadu byla klasika pořadů pro děti – Malý televizní kabaret.

Three pirates – Boris, Doris and Hugo – keep hacking into the Czech Television Children's channel with their programme they've named the Computer. They disrupt the 'Fairy Tale Grandpa' TV show, which is a fairy tale reading session for children.

The main characters of the series are a corsair from a pirate movie, a girl from an action video game and a fatty from a sweets advert. The Computer can move them into and out of any time and space, insert them into any film sequence, as well as real situations, and change their looks and clothes. The programme was inspired by the traditional children's show called the Little Television Cabaret.

PLAYMOBIL VE FILMU

Playmobil: The Movie



Sekce: Animované filmy

Francie, Německo / France, Germany | 2019 | 100'
české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Lino DiSalvo

Dívka Marla nevěří svým očím, když jejího mladšího brácha do sebe vtáhne velký hračkový model města. Dokud podivné kouzlo trvá, vrhne se za ním. Ocitne se tak v animované říši, kde se sama stane figurkou Playmobil a vydává se na neuvěřitelné dobrodružství. Potkává pohodového řidiče food trucku a brzy nato i speciálního tajného agenta. Celou trojici pak čeká zábavná a divoká cesta. Projdou westernovým městečkem, potkají piráty, rytíře, dinosaury i Vikingy. Všechny stopy směřují až do římského kolosea, kterému šéfuje zlovolný císař Maximus.

Marla cannot believe her eyes when her younger brother is pulled inside a toy model town. While this weird magic is still on, she follows him in there. She finds herself in an animated realm where she too becomes a Playmobil character and sets out on an unbelievable adventure. She meets a laid-back food truck driver and, shortly after that, a special secret agent. The trio then goes on a wild journey filled with fun. They walk through a Wild West town, meet pirates, knights, dinosaurs and Vikings. All roads lead to the Roman Colosseum ruled by the malevolent Emperor Maximus.

PUTOVÁNÍ SE SOBÍKEM

Ailo's Journey



Sekce: Animované filmy

Francie, Finsko, Norsko / France, Finland, Norway
2018 | 86' | české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Guillaume Maudatchevsky

Naším hrdinou je malý sob jménem Ailo. Právě se narodil v Laponsku, což je krajina na severu Evropy, jejíž největší část leží až za polárním kruhem. Takový sobík si ale na drsné podmínky snadno navykne. Hned po narození se dokáže rychle postavit na nohy. Stačí mu na to pouhých pět minut. Díky svým širokým kopýtkům se může v závějích pohybovat rychle a na pastvu také není příliš náročný. Spokojí se s trochou trávy i mechu. Při svém putování Laponskem Ailo potkává další obyvatele této nádherné krajiny. Ať již hbitého hranostaje, nebezpečné vlky, polární lišku, tichou sovu nebo vysoko létajícího orla.

Our hero is a small reindeer called Ailo. He was just born in Lapland, an area in northern Europe whose largest part lies beyond the Arctic circle. A reindeer like this gets used to harsh conditions quite easily. Right after his birth – within the first five minutes in fact – he is able to stand on his own feet. His wide hooves allow him to move fast through snow drifts. He is not a fussy eater either, as he is quite happy with a little grass and moss. During his travels across Lapland, Ailo meets other inhabitants of this gorgeous region, from a nimble stoat, dangerous wolves to an arctic fox, quiet owl and a high-flying eagle.

ROCCA MĚNÍ SVĚT

Rocca Changes the World



Sekce: Hravé filmy

Německo / Germany | 2019 | 97'
překlad do sálu / Voice-over
Režie / Directed by: Katja Benrath

Život neohrožené a zábavné jedenáctileté Roccy je všechno, jen ne obyčejný. Její otec na ni jako astronaut sice dohlíží z výšin vesmíru, dole na Zemi však bydlí sama jen se svou veverkou. Poprvé v životě navštěvuje normální školu, kde její bezstarostný a nekonformní přístup k životu doslova razí. A protože je u ní spravedlnost vždy na prvním místě, neváhá se postavit třídní šikaně. I proto se kamarádí s bezdomovcem Casparem a chce mu pomoci. A k tomu se ještě snaží získat srdce své babičky. S novými přáteli a odzbrojujícím optimismem je Rocca důkazem, že i dítě má moc změnit svět.

Living a truly unique life, Rocca is not just an ordinary girl. While her father watches over her from space, she lives alone just with her squirrel. She attends a normal school for the first time in her life. What effect will her extraordinary lifestyle have on her schoolmates?

S ČERTY NEJSOU ŽERTY

Give the Devil his Due



Sekce: Pocta oceněným

Československo / Czechoslovakia | 1984 | 91'
české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Hynek Bočan

Chamtivá macecha připraví svého nevlastního syna Petra o všechno. Petr se mezitím seznámí s dcerami místního knížete, když je zachrání při projížďce, při které se jim splášili koně a zaujme ho vyzývavá Angelína. Petr však pro ni nic neznamena. To její sestra Adélka, hodná a skromná, se do Petra hned zamiluje. Petrova macecha se neštítí ničeho, a aby se ho zbavila, spikne se s místním správcem a společně proti Petrovi kují pikle. Petr však uteče a protlouká se světem. Když už neví kudy kam, potká věrného a spravedlivého přítele – samotného čerta.

A greedy stepmother robs her stepson, Petr, of everything. Meanwhile, Petr rescues the local duke's daughters when their horses get out of control during a ride. He is charmed by provocative Angelína, but she is not impressed by him; unlike her kind and humble sister Adélka, who instantly falls in love with him. Petr's stepmother stops at nothing to get rid of her stepson. Ganging up on him with the local governor, they come up with a plot against Petr. He runs away and roams around the land. When he doesn't know which way to turn, he meets and befriends no one other than a chort, who becomes his faithful and fair-minded friend.

S HUBERTEM DO LESA II

To the Woods with Herbert 2



Sekce: Novinky české filmové a televizní tvorby

Česko / Czech Republic | 2019 | 4 x 15'

české znění / Czech language version

Režie / Directed by: Pavel Hejnal

Psí parťák Hubert je zpátky a s ním i spoustu parádních dobrodružství v přírodě! S Filipem a Aničkou se v novém dědečkově revíru nebudou nudit ani minutu! Přijďte se k nim!

Pořad bude uveden v rámci Festivalového dne s Českou televizí v sobotu 9. listopadu 2019 v plzeňské kreativní zóně DEPO2015.

Our dog companion, Herbert, is back, and so are many great outdoor adventures! Filip and Anička will not get bored in Grandpa's new grounds, not even for a minute! Come and join them!

The programme will be shown during the Festival Day with the Czech Television in Pilsen's DEPO2015 creative zone on Saturday 9 November 2019.

SKÁLA

The Rock



Sekce: Pocta Davidu Morseovi

USA | 1996 | 136'

české titulky / Czech subtitles

Režie / Directed by: Michael Bay

Brigádní generál Francis X. Hummel dlouhá léta vel tajným operacím. Ztratil během nich spoustu mužů a s hořkostí sleduje, jak nevděčně se k nim i jejich pozůstalým vláda chová. Když jeho žádosti nemají žádný efekt, rozhodne se společně se svým komandem přepadnout sklad zbraní, odkud oloupí rakety s chemicko-biologickou látkou VX. Opevní se ve zrušené věznici Alcatraz se stovkou rukojmích a patnácti raketami, namířenými na blízké San Francisco.

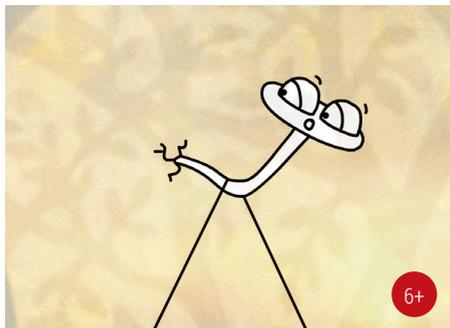
Mimořádná projekce filmu za osobní účasti hollywoodského herce Davida Morse.

Brigadier general Francis X. Hummel commanded covert military operations for many years. Many men fell in them and he must now watch how ungratefully the government treats them and their bereaved ones. With all his appeals being ignored he decides to build an own combat unit and attack an arms depot where they seize biochemical weapons. After taking over the former Alcatraz prison and holding a hundred people hostage they aim 15 missiles with VX nerve gas at San Francisco...

Special screening in the presence of David Morse, a Hollywood actor.

SKOBIČINY

Get Hooked on Art!



Sekce: Novinky české filmové a televizní tvorby

Česko / Czech Republic | 2019 | 8 x 4'
české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Maria Procházková

V novém animovaném seriálu ČT dostaneme odpovědi na otázky, které napadají v galerii snad všechny děti: Co mám hledat na obrazech, na kterých není nic poznat? Musí být umění tak divné? Proč malují umělci zrovna tohle, jak je to napadlo? Je každý obraz umění, i když se mi třeba nelíbí? Přitom si prohlédneme známá i méně známá díla ze sbírek galerií České republiky od známých českých výtvarníků.

Pořad bude uveden v rámci Festivalového dne s Českou televizí v sobotu 9. listopadu 2019 v plzeňské kreativní zóně DEPO2015.

The Czech Television's new animated series will answer the questions every child is bound to ask when in an art gallery: What should I look for in paintings which are too vague? Does art have to be so weird? Why has the artist chosen to paint this picture in particular, and not something else? How did they come up with the idea? Is every painting art, even if I don't like it? In doing so, we will be shown the well-known, and less well-known, works from Czech galleries by famous Czech painters.

TAJEMSTVÍ SOVÍHO LESA

Phantom Owl Forest



Sekce: Těšíme se na Vánoce

Estonsko / Estonia | 2018 | 90'
překlad do sálu / Voice-over
Režie / Directed by: Anu Aun

Vánoční svátky desetileté Eiy naberou nečekaný směr, když se holčička ocitne na odlehlé farmě, kde široko daleko nic není. Alespoň to tak nejdříve vypadá. Eia však brzy objeví krásy okolní přírody a divoké zvěře, pomůže zachránit pravěký les, který je domovem tajemných sov, ale zejména odhalit přísně střežené rodinné tajemství.

For 10-year-old Eia, her Christmas holiday is taking an unexpected turn, after being brought to a remote farm in the middle of nowhere, so she assumes. There, she will discover the beauty of nature and wildlife, help rescue a primeval forest inhabited by mysterious owls, and unwrap her family's well-kept secret.

TŘI VETERÁNI

Three Veterans



Sekce: Pocta oceněným

Československo / Czechoslovakia | 1983 | 93'
české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Oldřich Lipský

Legendární pohádka z pera Zdeňka Svěráka nás zavede mezi tři kamarády, kteří zrovna ukončili svou vojenskou službu a hledají, co si dál počít. Jejich představy o slávě a bohatství rychle pohasnou a ocitnou se bez peněz a hladoví uprostřed lesa, kde je uprostřed noci najdou tři trpaslíci. Obdarují je kouzelnými předměty, které jim jednoduše zařídí bohatství. Kouzla ale chamtivé vojáky dostanou spíš do problémů a naučí, že i bohatství, které dostali, si musí nejdříve zasloužit.

In this legendary fairy tale, penned by Zdeněk Svěrák, we follow three friends who have just finished their military service and are lost as to what to do next. With their vision of fame and money fading away, the three men find themselves hungry and moneyless in the middle of a forest. Three elves visit them at night and give them three magical objects whose power can bring wealth to their owners. However, the magic power gets the self-indulgent ex-soldiers into trouble and teaches them a lesson: the wealth at their disposal must be deserved first.

UZLY A POMERANČE

Scent of Oranges



Sekce: Novinky české filmové a televizní tvorby

Česko, Německo, Slovensko / Czech Republic, Germany, Slovakia | 2019 | 92' | české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Ivan Pokorný

Láska k dívce vonící po pomerančích, zamotaný vztah k otci, síla a něha věnovaná malé sestře a stádo koní. To je Darekův svět, to je příběh o šťastném i bolestném dospívání v odloučenosti a krásě Lužických hor. Koně tu nejsou drahé exempláře dostihových stájí, ale bytosti, o které je třeba pečovat a mít je rád. Ani to však někdy nestačí, jak Darek pozná na sklonku léta, které je tečkou za jeho dětstvím. Ale tak jako každá tečka i tahle znamená nejen konec, nýbrž i nový začátek.

Being in love with an orange-scented girl, a complicated relationship with his father, strength and tender love for his little sister and a herd of horses. This is Darek's world summed up, a tale of his happy and painful coming of age in a secluded place in the beautiful Lusatian Mountains. Horses are not some expensive specimens in horse stables here but living beings deserving loving care. Sometimes this is not enough, though, as Darek learns at the end of the summer, which puts an end to his childhood as well. But as is the case with all ends, this end too is a beginning of something new at the same time.

UŽ ZNÁŠ SOFII?

Let Me Introduce You to Sofia



Sekce: Večerní filmy

Itálie / Italy | 2018 | 95'

české titulky / Czech subtitles

Režie / Directed by: Guido Chiesa

Rozvedený Gabriele, bývalý rocker a nyní majitel obchodu s hudbou, je velmi starostlivým otcem desetileté Sofie. Jednoho dne se po letech setká se svojí bývalou láskou a opětovně to mezi nimi zajiskří. Během jejich prvního rande mu však ona vyvolená oznámí, že nemá ráda děti. Gabriele se tak v prvním záru vášně rozhodne jí o Sofii vůbec nic říct. Od té chvíle dělá všechno proto, aby utajil přítomnost své dcery, a dokonce pravidelně mění vzhled svého bytu v závislosti na tom, která z nich ho navštíví. Jak dlouho dokáže svou dceru schovávat?

Gabriele, an ex-rocker now owner of a music store, is the divorced and a very caring dad of Sofia, 10 years old. One day Mara, an old friend become a dynamic photographer, swoops again in Gabriele's life. During their first date, Mara reveals to Gabriele that she hates children and in the first heat of passion, Gabriele hides her the existence of Sofia. From that moment on, he makes everything to hide his daughter's presence to Mara and vice versa, even changing his apartment's shape depending on which of them is going to visit him, in order to hold up to his awkward charade!

V SÁDŘĚ

Plaster



Sekce: Teenage selekce

Nizozemsko / Netherlands | 2018 | 86'

překlad do sálu / Voice-over

Režie / Directed by: Janneke Van Heesch



Fitz je vzteky bez sebe, protože se její rodiče rozhodli rozejít. Zdá se, že to budou ty nejhorší Vánoce ze všech. Když její sestra Bente náhle přijde o prst, celá rodina skončí v nemocnici. Čerstvě rozvedení rodiče jsou opět nuceni stát při sobě, což všechny uvádí do neuvěřitelných rozpaků. Fitz je tak naštvaná, že uteče do areálu nemocnice, kde jí sled podnětných setkání s pacienty, zaměstnanci a návštěvníky poskytne nový pohled na její vlastní situaci.

Fitz is about to spend perhaps the worst Christmas ever. Her parents are getting divorced, and her younger sister has cut off a bit of her finger on Christmas Eve, so the whole family is probably going to spend Christmas in hospital. Fitz is annoyed and fed up with everything that is going on. However, the hospital environment will provide her with an unexpected opportunity to run away from it all. She makes new friends here, who help her find a way out of her stubborn defiance. Even though she has stopped believing in love, she suddenly finds some, and to her own surprise begins to have some understanding for her parents' divorce.

VÁNOČNÍ PŘÁNÍ

All I Want For Christmas



Sekce: Těšíme se na Vánoce

Dánsko / Denmark | 2018 | 93'

překlad do sálu / Voice-over

Režie / Directed by: Christian Dyekjær

Na severu v Grónsku žije dvanáctiletá Lucia se svou matkou Claudií a otcem Juliem, slavným Otcem Vánoc. Lucia chodí na mezinárodní Santa School a chce se také stát Otcem Vánoc. Není to však povoleno, mohou se jím dle pravidel stát pouze chlapi. Lucia protestuje, a proto jí ředitel dá šanci, aby dokázala, že může být stejně dobrá jako kluci. Musí splnit největší vánoční přání chlapce Alberta. Ten si přeje, aby se jeho otec, který byl nakažen hrozným Krampem, uzdravil. Lucia si uvědomuje, že je to téměř nespílitelný úkol, ale přesto se vydává do Dánska, aby Krampuse vystopovala.

Way up north in Greenland, 12-year-old Lucia lives with her mother Claudia and her father Julius, the famous Father Christmas. Lucia goes to International Santa School and wants to be the next Father Christmas in Denmark. But it is not allowed, only boys go to Santa school. When Lucia continues to protest, the headmaster gives her one chance to prove she can be as good as the boys. She must fulfil the boy Albert's greatest Christmas wish: that his father, who is suffering from a mysterious disease, gets well. Albert's father has been infected by the horrible Krampus. Lucia goes to Denmark to track down Krampus.

VELKÉ DOBRODRUŽSTVÍ ČTYŘLÍSTKU

The Great Adventure of the Lucky Four



Sekce: Novinky české filmové a televizní tvorby

Česko / Czech Republic | 2019 | 72'

české znění / Czech language version

Režie / Directed by: Michal Žabka

Jistě všichni známe slavný Čtyřlístek. Nastal tudíž čas představit jej i těm nejmenším. Slavná čtveřice z Třeskopsk se sejde u táboráku a vyprávějí si příběhy z uplynulého roku, na které nejraději vzpomínají. Sami se tak můžeme stát svědky několika jejich dobrodružství. S Pinďou si užijeme horolezecký výlet, Myšpulín nás vezme na napínavé pátrání po děsivém vlkodlakovi, Bobík nám bude vyprávět o napínavé cestě do vesmíru a s Fífkou zažijeme vánoční dobrodružství mezi čerty.

Surely, we all know the Lucky Four. Now is the time to introduce the gang to the youngest viewers, as well. The famous foursome from Třeskopsky gathers around a campfire, and everyone tells a story of their most memorable favourite moments from the last year. We can all experience some of their adventures. We will enjoy a mountaineering trip with Pinďa, Myšpulín will take us on an exciting search for a dreaded werewolf, Bobík will tell us about his space adventure, and we accompany Fífinka on her Christmas adventure among chorts.

VYMAZANÝ KLUK

Boy Erased



Sekce: Večerní filmy

USA | 2018 | 115'

české titulky / Czech subtitles

Režie / Directed by: Joel Edgerton

Odvážný příběh Jareda Eamonse, syna baptistického pastora v malém americkém městě, který musí překonat následky přiznání své homosexuality rodičům. Ti bojují s tím, jak uvést v soulad svou víru s láskou k synovi. Ze strachu ze ztráty rodiny, přátel, komunity se Jared nechá dotlačit k návštěvě terapeutického programu přeměny. Během pobytu se dostane do konfliktu s jejím lídrem a začíná jeho cesta k nalezení vlastního názoru a akceptování sama sebe.

Boy Erased tells the brave story of Jared Eamons, the son of a Baptist pastor in a small U.S. town. Jared has to face the consequences when he is outed as gay to his parents. They struggle with reconciling their faith with the love for their son. Fearing the loss of his family, friends and community, Jared succumbs to the pressure and agrees to join a conversion therapy programme. During his time there, he has a conflict with the therapy leader. The journey of finding his own opinion and self-acceptance begins.

WILLY A KOUZELNÁ PLANETA

Astro Kid



Sekce: Animované filmy

Francie / France | 2019 | 90'

české znění / Czech language version

Režie / Directed by: Eric Tosti

Malý kluk Willy cestuje s rodiči vesmírem. Při průletu asteroidy dojde k poškození jejich kosmické lodi. Záchraně kapsle ale celou rodinu rozdělí a Willy se tak nedopatřením vydává úplně opačným směrem než rodiče. Naštěstí má s sebou důležitého parťáka a osobního strážce v jedné osobě – robota Bucka. Jejich kapsle přistane na dosud neprozkoumané planetě, kde musejí vydržet do příletu záchraně mise. Jejich dočasný domov je plný podivných stvoření, ale ne všichni obyvatelé této divoké planety jsou přátelští...

A young boy called Willy travels through space with his parents. When flying through a field of asteroids, their spaceship is damaged. The family's rescue capsules get separated, and Willy accidentally heads in the opposite direction from his parents. He is lucky to have a great buddy/bodyguard onboard – Buck the robot. Their capsule lands on an unexplored planet where they have to stay until a rescue mission gets there. Their temporary home is full of strange creatures. Not all inhabitants of this wild planet are friendly...

ZELENÁ MÍLE

The Green Mile



Sekce: Pocta Davidu Morseovi

USA | 1999 | 188'

české titulky / Czech subtitles

Režie / Directed by: Frank Darabont

Paul vypráví zdravotní sestře šedesát let starý příběh, který prožil jako dozorce ve věznici. Přesněji v bloku E, kde jsou umístěni ti nejhroší vězni, kteří byli odsouzeni k trestu smrti. Právě tomuto místu se říká „Zelená míle“. Jednoho dne přijde na blok E John, který je obviněn ze znásilnění a z vraždy dvou malých děvčátek. Postupem času Paul zjišťuje, že ne vše je tak, jak se zdá.

Mimořádná projekce filmu za osobní účasti hollywoodského herce Davida Morse.

Paul tells a nurse a story that happened 60 years ago when he was a prison guard. He was assigned to block E, a death row called Green mile, designed for the worst criminals sentenced to death. One day, there's a new arrival to block E – John who was convicted for rape and murder of two small girls. As the time passes, Paul finds out that things can be different to what they seemed...

Special screening in the presence of David Morse, a Hollywood actor.

ZLOMYSLNÁ

Vicious



Sekce: Teenage selekce

Nizozemsko / Netherlands | 2019 | 97'

české titulky / Czech subtitles

Režie / Directed by: Dennis Bots

Kamarádky ze střední Kim, Abby, Feline a nováček Pippa souhlasí s tím, že společně stráví posledních několik dní před závěrečnými zkouškami na odlehle chatě v Ardenách. To, co mělo být zábavným dívčím víkendem, se brzy změní v živé peklo. Po večíрку, na který pozvaly tři kluky z nedaleké chaty zmizí jedna z holek. Kvůli silnému sněžení jsou ostatní dívky uvězněny v chatě. Zdá se, že je někdo pronásleduje. Kolik krutosti může jejich přátelství udržet?

High school friends Kim, Abby, Feline and newcomer Pippa agree to spend the last few days before their final exams at a remote cottage in the Ardennes. What was meant to be fun girls' weekend soon turns into a living hell. After a party with three guys from a nearby cottage, Feline disappears into thin air. Due to the heavy snowfall the girls are trapped with no phone signal. Someone appears to be after them and the atmosphere grows more and more sinister. Do the girls know everything there is to know about one another? How much viciousness can a friendship sustain?

Partnerem Mezinárodního filmového festivalu pro děti a mládež - Juniorfest je hotel Zlatá včela v Domažlicích.

Hotel

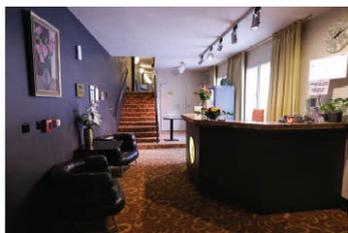
zlatá
V
včela



Hotel Zlatá včela nabízí:

- Ubytování v dvoulůžkových pokojích a rodinných apartmánech
- Wellness (parní a aromatická sauna, vířivka, masáže)
- Historické město a krásná příroda českobavorského lesa

www.zlatavcela.eu



Hotel Zlatá včela ***
Náměstí Míru 131
344 01 Domažlice

tel.: +420 379 423 568
Hotline: +420 725 323 272
www.zlatavcela.eu





**VZDĚLÁVÁME FILMEM ANEB
DOKUMENTÁRNÍ FILM**

**WE EDUCATE BY FILM AKA
DOCUMENTARY FILMS**

FRANTIŠEK SVÉHO DRUHU

František of His Own Kind



Česko / Czech Republic | 2014 | 26' | české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Jan Gogola ml.

9+

„Kdopak nám to tady houká? No puštík, puštík odpovídá. A Fanoušku a čápy jsi neviděl? Ne.“

'Who's talking here? Well, it is an owl who answers. And František, have you seen the storks? No.'

Netradiční dokument o přírodě a vášnivém ornitologovi přináší roztomilý pohled na život energického úředníka v důchodu, který s matematickou přesností eviduje veškerý život ve více jak dvou tisících ptáčích budkách, jež si sám vyrobil a rozmístil v lesích na Břeclavsku. V hlavním protagonistovi se propojuje láska k přírodě s úctou k faktům a logickému myšlení.

An unusual documentary about nature and one passionate ornithologist brings a cute look at the life of a vigorous retired clerk who with mathematical precision records the life of birds in more than two thousand birdhouses he built for them and placed in the woods round Břeclav. The main protagonist combines love for nature with respect for facts and logical thinking.

ILUZE A EKONOMIE POZORNOSTI

Illusion and Attention Economy



Česko / Czech Republic | 2018 | 60' a 8' | české titulky; české znění / Czech subtitles; Czech language version
Režie / Directed by: Kateřina Turečková a Petr Salaba

14+

*„Ve volebním štábu Miloše Zemana zkolaboval muž.
Game over.“*

*'A man from Miloš Zeman's election staff. collapsed
during a meeting Game over.'*

Film Kateřiny Turečkové *Iluze* vkládá divákům do rukou pomyslný joystick a nechává je projít si rokem života v současné Budapešti – od nákupu toaletního papíru, přes procházku po turistických památkách až po marné pokusy dojít k volbám. Na druhé straně krátký snímek *Attention Economy* zase sledujeme jednu rychlou akci z mnoha úhlů v simultánním čase, a sice údajný kolaps jednoho ze členů volebního štábu současného prezidenta Miloše Zemana.

The film by Kateřina Turečková *Illusion* puts an imaginary joystick in the hands of the viewers and lets them go through one year of life in contemporary Budapest - from the purchase of toilet paper, through a sightseeing tour up to futile attempts to make elections. On the other hand, the short film *Attention Economy* follows one quick action from many angles at the same time, namely the alleged collapse of one of the members of the current President Miloš Zeman's election staff.

LETNÍ HOKEJ

Off Sides //// On This Ice



Česko / Czech Republic | 2019 | 60' | české a anglické znění, české titulky / Czech and English language version, Czech subtitles | Režie / Directed by: Tomáš Bojar

13+

„Ten písek je tady jen oranžový, ale když přijedeš do Marakeše, uvidíš i červenou. Jak je to v Česku?“ „Doma máme spoustu lesů, takže je to hlavně zelené. Nemáme tolik žluté jako vy.“ „Aha, protože nemáte pouště?“

Čechy milovaný sport, lední hokej, získává na oblibě i v jednom z těch nejméně pravděpodobných států – v africkém Maroku. Místní hokejový tým podporuje i česká ambasáda, která přišla s nápadem výměnného pobytu mladých hokejistů, a tak se do Maroka vydává tým z Náchoda a Maročané pak přijíždí do Čech. Je jasné, že pravidla hokeje jsou stejná napříč všemi kulturami, jak je to ale v běžném životě?

„The sand here is only orange but when you arrive to Marrakesh you will see a lot of red. What is it like in the Czech Republic?“ „We have a lot of forests at home, so it's mainly green. We don't have as much yellow as you do.“ „Oh, because you don't have deserts?“

Ice hockey, sport beloved by Czechs, is gaining popularity in one of the least likely states – in Morocco, Africa. The local hockey team is also supported by the Czech embassy which came up with the idea of an exchange of young hockey players. And thus the team from Náchod now heads to Morocco and the Moroccans will then come to Czechia. Obviously, the ice hockey rules are the same across all cultures but how the rules of everyday life?

MIMOŘÁDNÁ ZPRÁVA

Breaking News



Česko / Czech Republic | 2018 | 73' | české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Tomáš Bojar

13+

Jeden z českých vrcholných politiků se chystá večer za zavřenými dveřmi učinit zásadní oznámení. Média samozřejmě chtějí být u toho a zprostředkovat informaci svým čtenářům a divákům co nejrychleji. Štáb Tomáše Bojara sleduje, jak se novináři už od rána na tuto událost připravují. Pozorujeme, jak plánují, co do zprávy zahrnou, jak si mezi sebou rozdělují úkoly, jak získávají jednotlivé materiály, jak se vyrovnávají s různými překážkami, jak pořízený materiál editují. Na konci dne se konečně seznamujeme s výsledným mediálním produktem, na němž se podíleli lidé různých mediálních profesí.

When journalists are denied access to a news story it just makes them all the more hungry for information. This was the case in March 2017, when the existing Czech president was preparing to announce whether or not he would be running for re-election. Except that the announcement was made at Prague Castle in the presence of a close circle of supporters and friends – reporters were not admitted. Documentary filmmaker Tomáš Bojar, who always tailors his formal concepts to suit the given subject matter, unobtrusively tracks staff at two different Czech newsrooms as they embark on their one-day scramble for this breaking news. At the same time he elegantly draws attention to the journalistic dimension of “objective” reporting, indiscriminately coloured by the views and attitudes of specific individuals.

PASAŽÉŘI

Passengers



Česko / Czech Republic | 2018 | 77' | české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Jana Boršková

13+

„Během natáčení filmu jsem přestala lidi rozlišovat na bílé a Romy, bohaté a chudé, chytré a hloupé. Začala jsem je brát jako sobě rovné. Není mezi námi žádná jiná cesta než soucit. Některé věci změnit nelze, ale je možné pokusit se je pochopit.“

Celkem šest let strávila režisérka filmu Jana Boršková s „herci“ z dětského domova v Letech. Spolu s nimi prožívá vstup do dospělosti. Návrat do nefunkčního prostředí znamená často také návrat k ustáleným vzorcům, bezperspektivnosti a nestabilním vzorcům. Dokument tak ukazuje slabiny ústavní péče, která sice dokáže dobře se postarat o děti v době jejich dospívání, ale na přechod do dospělého života je dostatečně nepřipraví a nevybaví.

„During the making of the film, I stopped distinguishing people to white and Roma, rich and poor, clever and stupid. I began to treat them as equal. There is no other way than compassion between us. Some things cannot be changed but one can try to understand them“

The director of the film Jana Boršková spent a total of six years with the "actors" from the children's home in Lety. Along with them, she experiences their entry into adulthood. Returning to a dysfunctional environment often means returning to steady-state patterns, lack of prospects and unstable patterns. The documentary thus shows the weaknesses of institutional care, which despite good care of children during their adolescence cannot prepare them enough for the transition to adult life.



ZAMĚŘENO NA POLSKO

VÝBĚR ŘEDITELE FESTIVALU ALE KINO!

JERZY MOSZKOWICZE

FOCUS ON POLAND

JERZY MOSZKOWICZ'S CHOICE –

DIRECTOR OF ALE KINO!@ FESTIVAL

Mé dětství a mládí, stejně jako dětství mého potomka provázely československé animované pohádky a filmy. Narodil jsem se roku 1955 a Krtek v roce 1957. Princezna Arabela se zrodila v roce 1979 a brzy zavítala do Polska. A můj syn se narodil roku 1981. Takže se samozřejmě museli setkat. Znali jsme Rumcajse, Emanuela, Křemílka a Vochomůrku, stejně jako polské Bolka a Lolka nebo Macko Uško. Hvězdy československého filmu jsou jedni z nejlepších přátel polským dětem, po mnoho generací. Nevím, jestli to funguje i opačně: jak polská kinematografie ovlivnila mladé Čechy? Ale rád bych se vám odvědil za to, jak krásně tyto filmy obohatily dětství Poláků. Proto jsem, na pozvání Juniorfestu, přivezl to nejlepší, co dle mého názoru polská kinematografie pro mladé obecenstvo nabízí. Úmyslně zde neuvádím "vše, co dle mého názoru nabízí", protože to rozhodně není všechno. Po dobu 70 let polské kinematografie pro děti a náctileté bylo natočeno mnohem, mnohem více krásných, inteligentních a významných filmů. Proto nebylo lehké nějaké vybrat a ten výběr je pochopitelně subjektivní. Mnohem více jsem se řídil svým srdcem, nežli recenzemi a názory filmových odborníků, či počtem prodaných vstupenek nebo diváků u televizních obrazovek. Proto se mě, prosím, neptejte, proč promítáme právě tento film a nikoli nějaký jiný. Pokud chcete vidět více polských filmů než je v tomto programovém průřezu, jistě k tomu v budoucnu bude další příležitost. Nyní si pojďme společně užít projekci excelentní polské kinematografie. Pevně věřím, že příběhy vyprávěné v našich filmech vás pobaví, že vás dojmou a že vám na delší dobu utkví v paměti. A že se spřátelíte s jejich hrdiny stejným způsobem, jako jsem se v dětství spřátelil já s těmi z filmů českých.

*Jerzy Moszkowicz, ředitel
Mezinárodní Filmový Festival Pro Mladé Publikum
Ale Kino!*

My childhood and youth, as well as the childhood of my child, were well filled with Czechoslovak animated fairy tales and films. I was born in 1955, and Krtek in 1957. Princess Arabela was born in 1979 and soon went on a trip to Poland. And my son was born in 1981. So, they had to meet, of course. We knew Rumcjas, Emmanuel, Křemílek and Vochomůrka as well as Polish Bolek and Lolek or Miś Uszatek. The stars of Czechoslovak films have been the best buddies for Polish children, for many generations. I don't know, if this worked opposite; how Polish cinema affected young Czechs? But I would love to repay you for those films that so beautifully embellished our Polish childhoods. That is why, at the invitation of the Juniorfest Festival, I bring you what I think is the best in Polish cinema for young audience. I deliberately do not write here "everything what I consider", because it is definitely not everything. For over 70 years of Polish cinema for children and teenagers, many, many more beautiful, intelligent and important films have been made. Therefore, my choice was not easy, and the result is obviously subjective. I was much more heart-oriented than referring to reviews, opinions of film experts or the number of tickets sold or viewers in front of TV sets. Therefore, please do not ask me why we are showing such a film and not another. If you want to see more Polish films than in the program of this review, there will certainly be another chance in the future. For now, let's enjoy together ten screenings of excellent Polish cinema. I hope that the stories told in our films will entertain and move you and that they will stay in your memory for a long time. And that you'll make friends with their heroes, just like me with the stars from the Czech films of my childhood.

*Jerzy Moszkowicz, director
International Young Audience Film Festival Ale Kino!*

CESTA ZA ÚSMĚV

Trip for One Smile



Polsko / Poland | 1972 | 86' | překlad do sálu / Voice-over

Režie / Directed by: Stanisław Jędryka

10+

Bratrancům Poldkovi a Dudušovi začínají konečně letní prázdniny. Kluci je mají strávit u Baltského moře, kde už na ně netrpělivě čekají jejich matky. Na vlakovém nádraží však zjistí, že tolik potřebné peníze na nákup jízdenek ztratili. Poldek přemluví Duduše k cestě autostopem. A tak tedy jedou... Cesta je dlouhá a o dobrodružné zážitky není nouze. Film byl natočen podle úspěšného sedmidílného polského seriálu z roku 1971 v hlavní roli s Filipem Lobodzińskim a Henrykem Golebiewskim.

The summer holiday has finally arrived for cousins Poldek and Duduś. The boys are supposed to spend it at the Baltic Sea, where they are impatiently awaited by their mothers. When they get to the train station, though, they realize that they have lost all the money for the train tickets. Poldek persuades Duduś to go hitchhiking. The trip is long and full of adventure. The movie is based on a successful seven-episode Polish series from 1971, with Filip Lobodziński and Henryk Golebiewski, cast as the main characters.

DLOUHÁ BÍLÁ STOPA

Long White Ski Run



Československo, Polsko / Czechoslovakia, Poland | 1982 | 13 x 30' | české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Petr Tuček

10+

Československo-polský koprodukční seriál pro děti o příhodách českých kluků z Krkonoš a polského děvčete.

Díky televizi, Pavlu Plocovi, Jiřímu Parmovi a dalším skvělým reprezentantům byly na počátku osmdesátých let v Československu skoky na lyžích skoro populárnější než fotbal a hokej dohromady. Hraný televizní příběh na pokračování o krásách i úskalích této náročné sportovní disciplíny si nejspíš také kladl za cíl přilákat co nejvíc kluků na skokanské můstky. Bohužel tento sport prochází v posledních letech u nás hlubokou krizí, takže snaha tvůrců pozapomenutého seriálu se nejspíš minula s účinkem.

Jadwiga's father and mother got divorced. The father got a job in Czechoslovakia in the mountains and took his daughter with him. The girl made friends with her peers. They experience many interesting adventures. When summer comes, the mother invites her daughter to join her on vacation at the seaside. Friends from the Czechoslovakia join her.

DVEŘE DO TAJEMNÉHO SVĚTA

Behind the Blue Door



Polsko / Poland | 2016 | 99' | české titulky / Czech subtitles

Režie / Directed by: Mariusz Palej

11+

Lukas se velmi těší na dovolenou s maminkou. Cestou však mají autonehodu a oba skončí v nemocnici. Maminka zůstává v kómatu, a tak musí Lukas do péče ke své jediné příbuzné, kterou však nikdy neviděl. Teta Agatha chlapce odveze do prapodivného hostince u moře a přidělí mu pokoj, který byl prý dříve jeho maminky. V této místnosti Lukas náhodou objeví tajný průchod do jiné dimenze a brzy se dozví, jaké úžasné, a přesto děsivé tajemství nově objevený svět skrývá. Za modrými dveřmi na něj čeká nové dobrodružství. Jeho největším přáním však je, aby se maminka uzdravila.

Lukas is really excited about the holiday he is about to go on with his mum. However, a car accident on the way puts them both in hospital. His mum is not waking up from a coma, so Lukas has to stay with his only relative, whom he has never seen before. Aunt Agháta takes the boy to a weird seaside pub and puts him up in his mum's old room. Here Lukas accidentally comes across a secret passage which leads into another dimension. He soon learns of an amazing, but also terrifying, secret that is kept in this newly discovered world. A new adventure awaits him behind a blue door. However, his greatest wish remains for his mum to get well soon.

DVOJITÉ TRABLE

Double Trouble



Polsko / Poland | 2017 | 85' | překlad do sálu / Voice-over
Režie / Directed by: Marta Karwowska

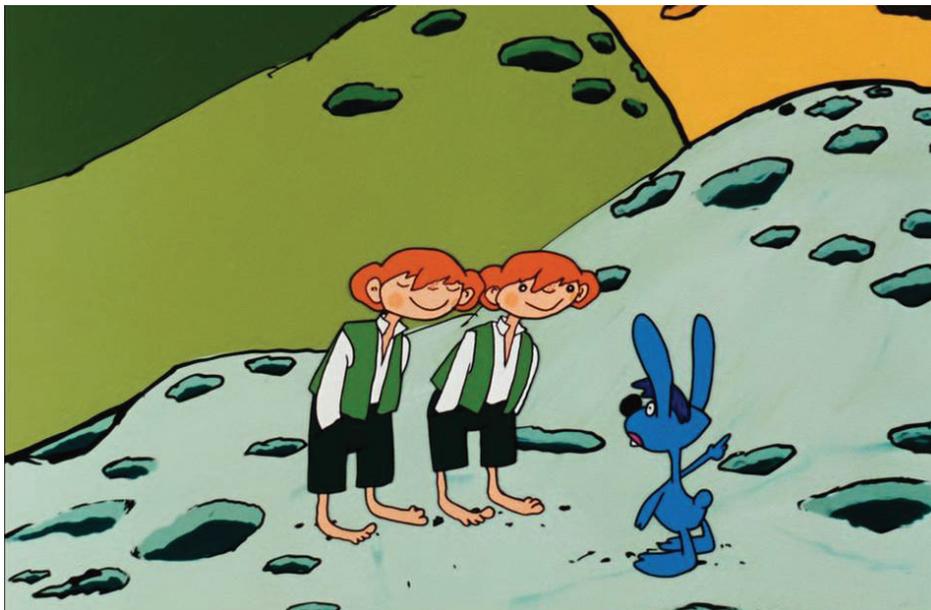
8+

Přátelství není brnkačka, jak dvanáctiletá Julka dobře ví. Sama na internátní škole nikdy neměla opravdického kamaráda. Místo, aby na léto přijela za rodiči do Kanady, skončí Julka u tety ve Varšavě. Tam se seznámí s Olekem, chlapcem od vedle, a podle objevené mapy k pokladu se vydávají vstříc novému dobrodružství. V cestě za pokladem ale stojí gang zlodějů, paní na hlídání, co kouří jednu cigaretu za druhou, a tajemný žrout sladkostí. Julka a Olek závodí s časem. Brzy totiž zjistí, že nikdo není tím, za koho se vydává. Chce-li Julka, aby celé dobrodružství dobře dopadlo, musí překonat vlastní nedůvěřivost a najít odvahu ke skutečnému přátelství.

Friendship is hard work, as twelve-year-old Julka knows only too well. She has never really had a true friend at her boarding school. Instead of going to Canada to see her parents, she ends up at her aunt's in Warsaw where she befriends the boy next door, Olek. Upon finding a treasure map, together they go on an adventure. They have to face a gang of thieves, a chain-smoking childminder and a mysterious candy eater. As they race against time, Julka and Olek realize that no-one is who they have seemed to be. To ensure the adventure's happy end, Julka must overcome her own distrust and find it in herself to open up to a true friendship.

JACEK A PLACEK

Jacek and Placek



Polsko / Poland | 1993 | 77' | překlad do sálu / Voice-over
Režie / Directed by: Leszek Gałysz

7+

Dobrodružství velmi živých a sobeckých dvojčat Jacka a Placka, která sní o nalezení země, kde nikdo nemusí pracovat. Proto utečou z domu a zažívají mnoho různých dobrodružství... Nejen že se pokusí ukrást mrkev z pole mrkvového barona a poté budou chtít chytit kouzelníka a jeho létající kočku, ale nakonec si usmyslí ukradnout Měsíc na obloze. Jak tohle může dopadnout...

An adventure of very lively, and somewhat selfish, twins who run away from home... Not only do they attempt to steal carrots from a carrot field, which belongs to a carrot baron, but they also capture a magician and his flying cat. At the end, they even try to steal the Moon...

KOUZELNÝ STROM

The Magic Tree



Polsko / Poland | 2008 | 83' | překlad do sálu / Voice-over
Režie / Directed by: Andrzej Maleszka

10+

Během jedné bouře spadl obrovský dub. Nebyl obyčejný, ale kouzelný. Lidé však neznali jeho sílu a vyrobili z něj stovky dřevěných předmětů. Každá z věcí si však zachovala kus této magické síly. Tři děti, které utekly od své tolik nenáviděné tety k matce, která pracuje v Belgii, najdou židli z kouzelného dřeva. Zažívají tak mnoho podivných událostí. Protože jejich rodiče odjeli pryč za prací, děti má na starost zlá teta. Děti se rozhodnou, že použijí kouzlo židle k tomu, aby našli své rodiče. S pomocí malého kouzla, kterým obelstí svou tetu, se vydávají na cestu plnou divokého dobrodružství.

A magic tree fell down during a storm. As people were not aware of its power, they used the wood for making hundreds of wooden objects. Each thing has kept a piece of its magic power. Three children, who have run away from their hated aunt to see their mother in Belgium, find a chair made from the magic wood. They experience a lot of strange events.

MÍSTNOST SEBEVRAHŮ

Suicide Room



Polsko / Poland | 2011 | 110' | české titulky / Czech subtitles

Režie / Directed by: Jan Komasa

15+

Dominik je normální kluk. Má mnoho přátel, tu nejvíce sexy holku na škole, bohaté rodiče a dostatek finančních prostředků na nákup značkového oblečení. Ale jeden nevinný polibek všechno změní. Začíná se stranit okolí, všechen svůj čas tráví u počítače. Schází se s neznámou dívkou, která ho zavede do „místnosti sebevrahů“, z které není úniku. Chycen do pasti utkané z jeho vlastních emocí, se Dominik zaplétá do sítě intrik a postupně ztrácí to, čeho si nejvíce vážil.

Dominik is an ordinary boy with lots of friends and wealthy parents. He dates the sexiest girl in school and has enough money to buy designer clothes. But one innocent kiss is about to change everything. He starts avoiding people and spends all his time at his computer. He meets a girl, who takes him to a 'suicide room', from which there is no escape. Trapped by his own emotions, Dominik gets entangled in a web of intrigues and is gradually losing what he has valued most.

POLSKÉ ANIMÁČKY

Polish Animation on Screen



Polsko / Poland | 1958–1977 | 81' | bez dialogů / no dialogues

Režie / Directed by: W. Nehrebecki, L. Dembiński, A. Maliszewska, W. Giersz, L. Marszałek, T. Wilkosz, Z. Oldak

3+

Zlatá éra polské animace pro mladé
Exkluzivní kolekce polských animovaných filmů pro
JUNIORFEST 2019

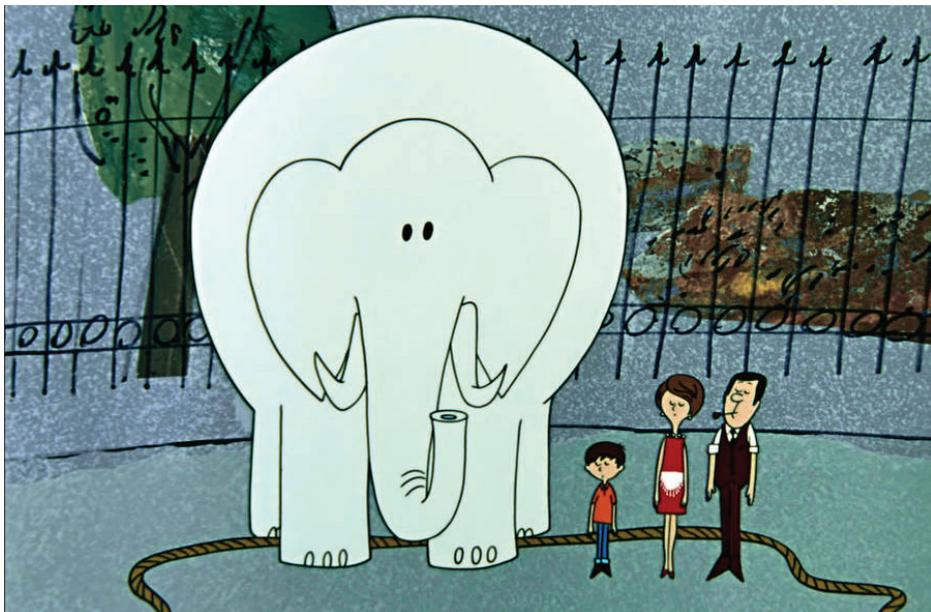
Golden Years of Polish Animation for the Youngest
The Exclusive Collection of Polish Animation for
JUNIORFEST 2019

Myš a kočka
Pyza
Pruhované dobrodružství
Malý western
Kuše
Maluch - malý car
Rek - polyglot
Malý pejsek
Smok Barnaba

The Mouse and the Cat
Pyza
A Striped Adventure
Little Western
The Crossbow
Maluch the Little Car
Reksio the Polyglot
The Little Checked Dog
Barnaby the Dragon

PROSÍM, SLONE

Be My Guest, Mr. Elephant



Polsko / Poland | 1979 | 63' | překlad do sálu / Voice-over
Režie / Directed by: Witold Giersz

5+

Porcelánový slon najednou ožije a potká se s malým chlapcem. Jelikož je slon zatím malinký, chlapci se povede přemluvit své rodiče, aby si ho mohl vzít domů. Ze dne na den je však slon větší a větší, protože ho chlapec krmí vitamíny, které sám nechce užívat. Obrovské zvíře se stává atrakcí pro okolí, ale zároveň také zdrojem problémů pro chlapce i jeho rodiče.

Pinio is a sickly boy, and that's why his mother makes him take all kinds of vitamins. One day, the boy is fed up and pours his vitamins into a porcelain elephant. Suddenly, the animal starts growing! When it reaches the size of a real elephant, it comes to life and begins to talk in a human voice. In addition, the elephant seems to be an incredibly friendly companion, who engages in lively conversations with an ant, confronts a few officers and lets the entire family ride on his back when he takes them on a trip outside the town. However, the idyllic situation soon starts getting complicated.

VŠE, CO MILUJI

All that I Love



Polsko / Poland | 2009 | 95' | české titulky / Czech subtitles
Režie / Directed by: Jacek Borcuch

16+

V pobřežním městě Krásné Jarno v Polsku zakládá osmnáctiletý Janek, syn námořního důstojníka, v roce 1981 punkovou kapelu, aby mohl nahlas zpívat o věcech, které osobně považuje za nejdůležitější. Jeho život naplňuje hudba a první velká láska Basia, ale nic netrvá věčně. „Solidarność“ (Solidarita) bojuje za svobodu a demokracii a v zemi roste napětí. Komunisté tajně připravují zahájení válečného stavu a vzpoura mladých lidí se může během politických nepokojů rychle změnit v tragédii. Konflikty s komisařem stanného práva a smrt milovaného člověka změní všechno, co bylo v Jankově světě důležité.

It is 1981, and eighteen-year-old Janek, the son of a navy officer, has founded a punk rock band in the seaside town of Krásné Jarno, Poland. He wants to sing about things that matter to him most. His life is mostly about music and his first big love, Basia. Nothing lasts forever, though. The Solidarność (Solidarity) movement is fighting for freedom and democracy, and tensions are growing in the country. The communists secretly plan to declare a state of war. A rebellion of young people in a political turmoil can quickly turn into tragedy. Conflicts with a martial law commissioner and the death of a loved one change everything Janek holds dear.

ZÍTRA BUDE LÍP

Tomorrow Will Be Better



Polsko / Poland | 2010 | 118' | české titulky / Czech subtitles

Režie / Directed by: Dorota Kędzierzawska

13+

Takhle se to prý opravdu stalo. Tři chlapci utekli z Ruska do Polska. Nevím, jestli to byl jejich první pokus, nebo to už někdy předtím zkusili. Nevím, co se jim na té cestě stalo. Vím však to, že chtěli ve svém životě něco změnit. Vím, že všude na světě existují dobří a špatní lidé a že o naší budoucnosti často rozhodne náhoda. Vím, že mnoho z nás doufá, že někde jinde je život jiný, lepší, krásnější. Ať už je to kdekoliv...

They say that this is how it really happened. Three boys fled Russia to go to Poland. We don't know whether this was their first attempt, or whether they had tried it before. We don't even know what happened to them on the way. What we do know is that they wanted to change something in their lives. We know that there are good and bad people in the world, and our future is often decided by coincidence. And we know that many of us hope that life elsewhere is different, better and more beautiful. Wherever that may be...

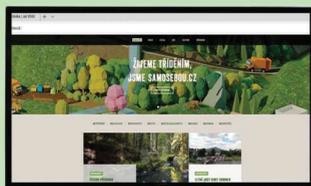


TŘÍDĚNÍ A RECYKLACE POD LUPOU



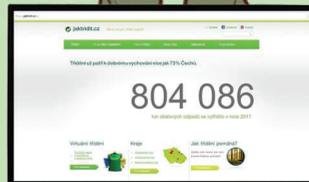
TondaObal.cz

ZÁBAVA I POUČENÍ
na webu **TondaObal.cz**
- hry a informace o třídění
odpadů pro školáky
i předškoláky



SamoSebou.cz

**TÉMATÁ
K ZAMYŠLENÍ**
na **JakTridit.cz**
- čísla a zajímavosti ze světa
třídění a recyklace odpadů



JakTridit.cz

ŽIVOTNÍ STYL
díky **SamoSebou.cz**
- lifestyle magazín plný zajímavých článků,
videí a soutěží

Navštivte vzdělávací centrum
v Černošíně a zjistěte,
jak funguje dotřídovací linka
a řízená skládka odpadu.



EKODEPON s.r.o.
objednávky exkurzí:
www.sc-cernosin.cz



ZDARMA

Objednejte si
do školy zábavně
vzdělávací program
Tondy Obala nebo
materiály na podporu
třídění odpadu.

www.ucitele.tonda-obal.cz



**ODBORNĚ-VZDĚLÁVACÍ PROGRAM
DOPROVODNÉ AKCE**

**SPECIALIZED EDUCATIONAL
PROGRAMME
ACCOMPANYING EVENTS**

SLAVNOSTNÍ ZAHÁJENÍ 12. ROČNÍKU MFF JUNIORFEST 2019

8. 11. 2019 | 20:00 | Velký sál MKS Domažlice

Program plný nečekaných překvapení moderovaný hercem Matyášem Valentou. Součástí slavnostního večera bude předání nejvyššího festivalového ocenění Zlatá rafička z rukou ředitelky festivalu hollywoodskému herci Davidu Morsovi, který bude hlavním hostem letošního festivalu.

OPENING CEREMONY OF THE 12TH IFF JUNIORFEST 2019

Dates of projections/events:

8. 11. 2019 | 8 pm | Big Hall of MKS Domažlice

Program full of unexpected surprises hosted by actor Matyáš Valenta. The main festival award Golden Watch Hand is granted by the festival director to Hollywood actor David Morse, who is the main guest of this year's festival.

DEN S ČESKOU TELEVIZÍ ANEB CESTA ZA KOUZELNOU FAZOLKOU

9. 11. 2019 | 13:00 | DEPO2015 – Autobusová hala, Plzeň

Děti si na připravených stanovištích připomenou oblíbené české pohádky. Budou mít možnost vyfotit se ve fotokoutku v pohádkovém kostýmu nebo s některou pohádkovou postavou, zaskákat si s Bobem a Bobkem, vytvořit si vlastní potisk na látkovou tašku, postavit si mraveniště, vytvořit písničku se známým plzeňským duem Dubnička a Lahoda a na konec se třeba setkat s herci seriálu Kriminálka 5.C.

Po celý den je vstup velkým i malým návštěvníkům umožněn zcela zdarma. Začínáme ve 13:00 hodin.

Napiš HIT! s Rádiem Junior – 9. 11. 2019 | 14:00–15:00

Staňte se na chvíli textařem nebo skladatelem! Autorská dvojice Dubnička – Lahoda, která už víc než rok píše písničky společně s posluchači Rádía Junior v rámci rubriky Napiš HIT!, ukáže divákům, jak takový tvůrčí proces vypadá. Zahrají také své největší hity, ale především spolu s diváky složí zbrusu novou originální písničku. A kdo ví, třeba výsledné dílo zaslechnete i v rádiu.

Účinkují: Vilém Dubnička, Zdeněk Lahoda

A DAY WITH CZECH TELEVISION OR THE JOURNEY FOR A MAGIC BEAN

Dates of projections/events:

9. 11. 2019 | 1 pm | DEPO2015 Bus Hall, Pilsen

Children are going to remember popular Czech fairy tales at various stands. They will have a chance to take pictures in fairy tale costumes or with one of the fairy tale characters, to hop with Bob & Bobek, to print a bag with their own design, to build an anthill, to compose a song with a well-known Pilsen duo Dubnička and Lahoda or to meet the cast of the TV series Little Detectives ("Kriminálka 5.C"). Admission is free for the whole duration.

ZÁBAVNĚ TVOŘIVÉ ODPOLEDNE PRO DĚTI S VYHLÁŠENÍM VÍTĚZŮ VÝTVARNÉ SOUTĚŽE

10. 11. 2019 | 13:00 | Velký sál KKC Přeštice

Juniorfest ve spolupráci s KKC Přeštice si pro vás připravil zábavně tvořivé odpoledne plné her a písniček za účasti postavíček z Večerníků České televize. V rámci odpoledne proběhne i koncert dvojice Dubnička-Lahoda. V průběhu setkání budou vyhlášeni a odměněni vítězové letošní festivalové výtvarné soutěže.

Napiš HIT! s Rádiem Junior – 10. 11. 2019 | 14:30–15:30

Staňte se na chvíli textařem nebo skladatelem! Autorská dvojice Dubnička – Lahoda, která už víc než rok píše písničky společně s posluchači Rádía Junior v rámci rubriky Napiš HIT!, ukáže divákům, jak takový tvůrčí proces

vypadá. Zahrají také své největší hity, ale především spolu s diváky složí zbrusu novou originální písničku. A kdo ví, třeba výsledné dílo zaslechnete i v rádiu.

Účinkují: Vilém Dubnička, Zdeněk Lahoda

ENTERTAINING CREATIVE AFTERNOON FOR CHILDREN INCLUDING ANNOUNCEMENT OF ART COMPETITION WINNERS

Dates of projections/events:

10. 11. 2019 | 1 pm | Big Hall of KKC Přeštice

Juniorfest in cooperation with the cultural and community centre KKC Přeštice prepared for you an entertaining creative afternoon full of games and songs with the attendance of characters from Czech Television bedtime stories. During the afternoon a concert of Dubnička-Lahoda duo takes place. Winners of this year's art competition are announced and rewarded during the afternoon.

STRAŠIDELNÁ STEZKA

10. 11. 2019 | 17:30 | Hanův park

Oblíbená doprovodná akce festivalu poprvé v Domažlicích. Stezka pro vás bude připravena v Hanově parku se startem U Rybárny. Právě odtud ozije park strašidly a jinými nadpřirozenými bytostmi. Přijďte se bááát i vy.

HAUNTED PATH

Dates of projections/events:

10. 11. 2019 | 5.30 pm | Hana's Park

Popular accompanying event of the festival for the first time in Domažlice. The path is prepared for you in Hana's Park starting at Rybárna (Fish shop). This is where the park comes to life with ghosts and other supernatural beings. Come and be afraaaaaaid.

RYCHLÝ PRŮLET BEZPEČÍM NA INTERNETU

11. 11. 2018 | 8:30 | Základní škola Dobřany

12. 11. 2018 | 9:00 | ZŠ Horšovský Týn

13. 11. 2018 | 8:30 | ZŠ Josefa Hlávky v Přešticích

Na Internetu jsou děti jako doma často víc než rodiče. Poznají však nebezpečí? Umí se chovat bezpečně?

Na naší dílně – workshopu – se pokusíme projít s dětmi základní kroky bezpečného používání Internetu.

Nakonec – není to zas až tak složité ...

Workshop připravili Jakub Urbanec a Kristýna Píšová, bezpečnostní experti z firmy Trend Micro (ČR).

BRIEF OVERVIEW OF INTERNET SAFETY

Dates of projections/events:

11. 11. 2019 | 8:30 am | Elementary School Dobřany

12. 11. 2019 | 9 am | Elementary School Horšovský Týn

13. 11. 2019 | 8:30 am | Elementary School Přeštice

Children are online very often, more often than their parents. But are they able to recognize danger? Can they behave safely? In this workshop we are going to take children through the basic steps of safe internet use. In the end, it's not rocket science...

TŘIDENNÍ FILMOVÝ WORKSHOP S JAKUBEM DVOŘÁKEM

11.–13. 11. 2019 | 14:00–18:00 | Muzeum Chodska

Filmový workshop s Jakubem Dvořákem nabídne jedinečnou možnost vyzkoušet si na vlastní kůži celý proces vzniku krátkého filmu. Výsledek filmového workshopu bude prezenován na slavnostním zakončení festivalu ve čtvrtek 14. listopadu 2019 v Horšovském Týně.

Co na vás čeká?

pondělí 11. 11. 2019 | 14:00–18:00

představení krátkého filmu, diskuse o možných námětech filmu, co můžeme a nemůžeme vyjádřit filmem, společná práce na scénáři

úterý 12. 11. 2019 | 14:00–18:00

natáčení samotného filmu

středa 13. 11. 2019 | 14:00–18:00

finální střih filmu a další postprodukce

V případě že se přihlásíte, tak je nutné absolvovat kompletní třídní workshop. Rezervujte si včas místa, neboť kapacita je omezená!

3-DAY FILM WORKSHOP WITH JAKUB DVOŘÁK

Dates of projections/events:

11.–13. 11. 2019 | 2 pm – 6 pm | Museum of Chodsko

Film workshop with Jakub Dvořák offers a unique chance to experience the whole process of the creation of a short film. The result of this workshop is presented at festival's closing ceremony on Thursday November, 14th 2019 in Horšovský Týn.

VZÁCNÉ SETKÁNÍ SE ZDENĚKEM SVĚRÁKEM

11. 11. 2019 | 18:00 | Erbovní sál Státního hradu a zámku Horšovský Týn

Jeho vytříbený cit pro češtinu a skvělé scénáře k filmům, které se zapsaly do zlatého fondu domácí kinematografie, obdivují generace diváků. Zdeněk Svěrák, scénárista, spisovatel, herec a režisér, převezme za účasti svých přátel a kolegů z rukou ředitelky festivalu nejvyšší festivalové ocenění Zlatá rafička. Pořadem vás provede redaktor Českého rozhlasu Plzeň Vladimír Šťoviček.

UPOZORNĚNÍ:

V letošním roce bude opět zajištěna autobusová přeprava na tuto akci z Plzně a Dobřan. V případě zájmu o zajištění míst v autobusech zavolejte na mobil 602 697 596 nebo napište na e-mail umnerova@juniorfest.cz

UNIQUE MEETING WITH ZDENĚK SVĚRÁK

Dates of projections/events:

11. 11. 2019 | 6 pm | Hall of Arms, Horšovský Týn Castle

His unforgettable feeling for the Czech language and amazing film screenplays, which became part of the Czech cinematography golden fund have been admired by many generations of viewers. Zdeněk Svěrák, screenwriter, writer, actor and director with the attendance of his friends and colleagues is granted the main

festival award Golden Watch Hand by the festival director. The programme is hosted by Vladimír Štoviček from Czech Radio Pilsen.

V ZAJETÍ KYBERPREDÁTORŮ

12. 11. 2019 | 17:30 | DEPO2015 – Klempírna, Plzeň

Na jaře letošního roku zaujal širokou veřejnost projekt Víta Klusáka a Barbory Chalupové „V síti“. Celovečerní polohraný dokument se stal fenoménem crowdfundingového portálu Hithit, na němž dosáhl na cílovou částku během jednoho týdne, přičemž ji nakonec přesáhl a získal neuvěřitelných 354 % požadované sumy.

Rozruch, který snímek „V síti“ vyvolal, odhalil obrovskou propast v pojmání a chápání kyberprostoru a jeho nebezpečí tak, jak ji vnímají různé generace.

Otevřená beseda bude proložena ukázkami z připravovaného filmu „V síti“, jehož premiéra je plánována na březen 2020. Za účasti režiséra a producenta Víta Klusáka, protagonistek snímku a zástupců z řad odborné veřejnosti poukážeme na to, jak silný je progres sociálních sítí a v rámci diskuse se zaměříme na možnosti ochrany před internetovými predátory.

CAPTURED BY CYBERPREDATORS

Dates of projections/events:

12. 11. 2019 | 5.30 pm | DEPO2015, Pilsen

This spring the general public was attracted by Vít Klusák and Barbora Chalupová's project „V síti“ (In the net). The feature-length documentary-drama became a phenomenon of the Hithit crowdfunding portal, where it reached the target amount in one week, eventually exceeding it and gaining incredible 354% of the requested amount. Stir, created by the film, has revealed a huge gap in the conception and understanding of the cyberspace and its dangers as perceived by different generations. An open discussion with excerpts from the upcoming film „In the Net“, the premiere of which is planned for March 2020. With the participation of director and producer Vít Klusák, female protagonists of the film and representatives of the professional community, the discussion points out how strong the progress of social networks is. The discussion focuses on possible protection against internet predators.

SETKÁNÍ S KAMARÁDY PO 50 LETECH

12. 11. 2019 | 18:00 | Velký sál KKC Přeštice

Když byl v roce 1969 natočen historicky první český dětský televizní seriál, zachycující současné děti a jejich starosti, okamžitě vzbudil u diváků ohlas. Zůstal populární i po padesáti letech od svého natočení. V rámci letošních doprovodných akcí se můžete setka osobně s Gábinou, Ferdou nebo Honzou. Nebudou chybět i další známé tváře, které se v seriálu objevily.

REUNION WITH FRIENDS AFTER 50 YEARS

Dates of projections/events:

12. 11. 2019 | 6 pm | Big Hall of KKC Přeštice

When the first ever Czech children TV series was shot in 1969 it immediately excited viewers' interest. It remains popular even 50 years after its creation. Within this year's accompanying events you are going to have a chance to meet Gábina, Ferda or Honza in person. Other popular characters of this TV series are going to attend as well.

FESTIVALOVÉ ODPOLEDNE S ČESKOU TELEVIZÍ

13. 11. 2019 | 13:00 | Náměstí T.G.M., Dobřany

Dobřanské náměstí ožije nejen známými postavičkami z oblíbených Večerníčků, ale i písničkami v podání dvojice Dubnička-Lahoda a různými soutěžemi. V průběhu odpoledne přijede pozdravit všechny návštěvníky festivalového odpoledne herec Ondřej Vetchý – letošní nositel nejvyššího festivalového ocenění.

Napiš HIT! s Rádiem Junior – 13. 11. 2019 | 14:00–15:00

Staňte se na chvíli textařem nebo skladatelem! Autorská dvojice Dubnička – Lahoda, která už víc než rok píše písničky společně s posluchači Rádía Junior v rámci rubriky Napiš HIT!, ukáže divákům, jak takový tvůrčí proces vypadá. Zahrají také své největší hity, ale především spolu s diváky složí zbrusu novou originální písničku.

FESTIVAL AFTERNOON WITH CZECH TELEVISION

Dates of projections/events:

13. 11. 2019 | 1 pm | T.G.M. square Dobřany

The Dobřany square is going to get lively not only with the popular characters of Bedtime stories, but also with the songs performed by the duo Dubnička and Lahoda and with various competitions. This year's laureate of the highest festival recognition, the actor Ondřej Vetchý, is going to greet all the visitors of this festival afternoon.

NEOBYČEJNÉ SETKÁNÍ S ONDŘEJEM VETCHÝM

13. 11. 2018 | 17:30 | Erbovní sál Státního hradu a zámku Horšovský Týn

Sváteční setkání s oblíbeným českým filmovým, televizním a divadelním hercem Ondřejem Vetchým, který v letošním roce převezme nejvyšší festivalové ocenění Zlatá rafička. Komponovaný podvečer se uskuteční za účasti například armádního generála Petra Pavla nebo dramaturga Jaroslava Sedláčka.

UPOZORNĚNÍ: V letošním roce bude opět zajištěna autobusová přeprava na tuto akci z Plzně a Dobřan. V případě zájmu o zajištění míst v autobusech zavolejte na mobil 602 697 596 nebo napište na e-mail umnerova@juniorfest.cz

UNUSUAL MEETING WITH ONDŘEJ VETCHÝ

Dates of projections/events:

13. 11. 2019 | 5.30 pm | Hall of Arms, Horšovský Týn Castle

A festive meeting with popular Czech film, TV and theatre actor Ondřej Vetchý who is going to receive festival's highest award, the Golden Watch Hand. The General of the Army, Petr Pavel, or the script editor, Jaroslav Sedláček, are going to attend this composed afternoon.

SLAVNOSTNÍ ZAKONČENÍ 12. ROČNÍKU MFF JUNIORFEST 2019

14. 11. 2019 | 19:00 | Erbovní sál Státního hradu a zámku Horšovský Týn

Slavnostní zakončení za účasti známých osobností filmového a televizního světa spojené s vyhlášením vítězných filmů ve třech soutěžních kategoriích.

CLOSING CEREMONY OF THE 12TH IFF JUNIORFEST 2019

Dates of projections/events:

14. 11. 2019 | 7 pm | Hall of Arms, Horšovský Týn Castle

Closing ceremony attended by celebrities from the film and television world including the announcement of the winning films in three competitive categories.

INDUSTRY PROGRAM 2019



INDUSTRY NEDĚLE 2019

V neděli 10. listopadu 2019 se v areálu plzeňského DEPO2015 uskuteční již 3. ročník Industry neděle – programu určeného především filmovým profesionálům, ale i širší odborné veřejnosti.

Konferenční dopoledne zahájí v 11.00 hodin Noel Brown se svojí masterclass na téma Dětský film jako marketingová značka. Noel Brown vyučuje na Liverpool Hope University ve Velké Británii a ve svém výzkumu se primárně zaměřuje na filmy pro mládež ve vztahu k dětskému filmu a rodinné zábavě. Je autorem či spoluautorem zásadních knih toto žánru např. "The Hollywood Family Film: A History, from Shirley Temple to Harry Potter" (2012), "Family Films in Global Cinema: The World Beyond Disney" (2015) nebo "The Children's Film: Genre, Nation, and Narrative" (2017).

Tématem letošní hlavní panelové diskuse je (Ne)existující distribuce kvalitní produkce dětského filmu v evropském kontextu. Odpolední část tak nabídne mezinárodní diskuzní panel o různých konceptech a úspěších zahraničních projektů z oblasti distribuce filmů pro děti z různých států Evropy – Polska, Nizozemí, Německa, ale i Ruska a dalších.

Následovat bude prezentace připravovaných českých projektů pro děti a mládež, přičemž si budeme v průběhu jednotlivých prezentací klást otázku – jak tato díla distribuovat, aby se dostala všude tam, kde by měla být vidět. Tohoto panelu se zúčastní tuzemští i zahraniční odborníci na filmovou distribuci. V tuto chvíli máme příslibu prezentaci pěti významných projektů včetně očekávaného filmu režiséra Petra Oukropce Mazel a tajemství lesa nebo Perinbaba 2 Juraje Jakubiska.

INDUSTRY SUNDAY 2019

On Sunday, November 10, 2019, the 3rd annual Industry Sunday will take place on the premises of DEPO2015 in Pilsen – a program intended primarily for film professionals, but also for the general public and friends of JUNIORFEST.

The conference morning will open at 11 am Dr. Noel Brown with his masterclass on Children's Film as a Marketing concept.

The topic of this year's panel discussion, which starts at 1.30 pm, is the (Non)existing distribution of quality children's film production in the European context. The afternoon session will offer an international discussion panel on various concepts of foreign projects in the area of distribution of films for children. There will be a representation from different countries in Europe – Poland, the Netherlands, Germany, Russia and others.

The following panel will be a presentation of upcoming Czech projects for children and youth, and during the presentations we will ask ourselves the question - how to distribute these works so that they can get wherever they should be seen. This panel will be attended by Czech and foreign film distribution experts. At the moment we are promised to present seven important projects, including the expected film by director Petr Oukropec Mazel a tajemství lesa or Perinbaba 2 by Juraj Jakubisko.

The program is open to the public and free of charge.

PROGRAM CELODENNÍ ODBORNÉ KONFERENCE

Místo konání: DEPO2015 – Klempírna, Plzeň

Datum konání: 10. listopadu 2019

11:00 – 12:30 **Masterclass Noela Browna: Dětský film jako marketingová značka**

Noel Brown vyučuje na Liverpool Hope University ve Velké Británii a ve svém výzkumu se primárně zaměřuje na filmy pro mládež ve vztahu k dětskému filmu a rodinné zábavě. Je autorem či spoluautorem zásadních knih toto žánru. Moderuje: **Mgr. Kateřina Váchová (Masarykova univerzita v Brně)**

12:00 – 13:30 Oběd

13:30 – 15:00 **Panelová diskuze: (Ne)existující distribuce kvalitní produkce dětského filmu v evropském kontextu**

V Česku už několik let chybí distribuce dětských filmů a filmů pro mládež. Takové filmy se do Čech nepřiváží, a když, tak jde s největší pravděpodobností o mainstreamový rodinný film poskytující zábavu i dospělému doprovodu dětského diváka. A jak to vypadá s odbytem českých dětských filmů v zahraničí? Mají producenti ambice vyvíjet a vyrábět snímky i pro jiné děti než ty české? Mezinárodní diskuzní panel o různých konceptech a úspěších zahraničních projektů z oblasti distribuce filmů pro děti a mládež z různých států Evropy – Polsko, Nizozemí, Německo, ale i Ruska a dalších. Moderuje: **MgA. Zuzana Bielíková (Slovak Film Commission)**

Diskutují:

Maren Maier (Německo) – zástupce německé společnosti Sola Media, jedné z předních společností v oboru prodeje dětských a rodinných filmů po celém světě.

Martin Palán (Česká republika) – ředitel a majitel významné tuzemské distribuční společnosti BONTONFILM.

Peter Badač (Slovensko) – producent a zakladatel jedné z největších produkčních společností na Slovensku BFilm, která pracuje na projektech s výraznými osobnostmi s originálním uměleckým rukopisem, které se snaží inovovat způsoby či formy filmové distribuce.

Erik Tijman (Nizozemsko) – programový ředitel nizozemského festivalu Cinekid a současně koordinátor distribučního projektu Wrap!

Yekaterina Bordacheva (Rusko) – programová ředitelka Ruského mezinárodního filmového trhu.

Mateusz Możdżeń (Polsko) – vedoucí distribuce v oddělení pro vzdělávání v Asociaci New Horizons, jež je propojená s Warsawa Kids Forum.

15:30 – 16:00 Coffee break I

16:00 – 17:30 **Prezentace připravovaných filmů pro děti a mládež**

Mazel a tajemství lesa, režie: Petr Oukropec | **Perinbaba II**, režie: Juraj Jakubisko | **Kosmix**, režie: Vojtěch Dudek, Kateřina Jůzová | **Alenka v říši gifů**, režie: Karolína Garguláková | **Smečka**, režie: Tomáš Polenský | **Léto s Bernardem**, režie: Martina Saková | **Princezna zakletá v čase**, režie: Petr Kubík

17:30 – 18:00 Coffee break II

18:00 – 20:00 **Uzavřená projekce filmu pro VIP hosty festivalu**

Program je veřejně přístupný a zdarma. Nutná je však rezervace na e-mail: info@juniorfest.cz

PROGRAM OF THE ALL-DAY CONFERENCE

Place: DEPO2015 – Klempírna, Plzeň

Date: November 10th 2019

11 am – 12.30 pm Children film as a marketing concept

Masterclass of Dr. Noel Brown (United Kingdom)

12 pm – 1.30 pm Lunch break

1.30 pm – 3 pm Panel discussion (Non)existing distribution of quality children's film production in the European context

Representatives of major European festivals (BUFF Malmö, Cinekid, Ale Kino!), filmmakers and sales agents representing major European distribution companies will come to this occasion

Participants:

Maren Maier (Germany) – representative of the German company Sola Media, one of the leading companies in the sales of the children's and family films.

Martin Palán (Czech Republic) – director and owner of the major domestic film distribution company Bontonfilm.

Peter Badač (Slovakia) – Producer and Founder of one of the largest production companies in Slovakia – BFilm.

Erik Tijman (Netherlands) – Head of Film and Television section on the Festival Cinekid and Acquisitions Coordinator for the Wrap! Distribution project.

Yekaterina Bordacheva (Russia) – Director of Russian International Film Market.

Mateusz Możdżeń (Poland) – Head of distribution in the Education Department of the New Horizons Association affiliated with Warsaw Kids Forum

3.30 pm – 4 pm Coffee break I

4 pm – 5.30 pm Presentation of upcoming Czech films for children and youth for upcoming 2020–2021

5.30 pm – 6 pm Coffee break II

6 pm – 8 pm Exclusive presentation of expected long feature project Caught in the Net, which has urgently opened the taboo topic of child abuse on the Internet.

This film documents three adult women (pretending to be twelve-year-old girls). Sexual predators are mostly aimed at luring the victim naked photo. For the purpose of this document, three children's rooms (in the studio) were built in which communication with predators took place.

8 pm – 10 pm Industry Party in DEPO2015

PÁTEK • FRIDAY 8/11/2019

	DOBŘANY	DOMAŽLICE	HORŠOVSKÝ TÝN	PLZEŇ	PŘEŠTICE
8:15					Polské animáčky (Velký sál KKC)
9:00	Bílá paní na hlídání II (Kino Káčko)				
10:00					Hurá na pohádky (Velký sál KKC)
10:15	Polské animáčky (Kino Káčko)				
18:00		Fany a pes (Kino Čakan)			
20:00		Slavnostní zahájení MFF Juniorfest 2019 (Velký sál MKS)			

SOBOTA • SATURDAY 9/11/2019

	DOBŘANY	DOMAŽLICE	HORŠOVSKÝ TÝN	PLZEŇ	PŘEŠTICE
9:00		Hurá na pohádky (Loutkový sál)	Putování se sobíkem (Zámecké kino V. V.)		
10:00	Rocca mění svět (Kino Káčko)				Kouzelný park (Velký sál KKC)
10:30		Velký závod (Kino Čakan)	Playmobil ve filmu (Kino Horšovský Týn)		
11:00		Binti (Loutkový sál)			
13:00				Den s Českou televizí aneb Cesta za kouzelnou fazolkou (DEPO2015)	
13:30		Šachový princ (Kino Čakan)		Mia a bílý lev (Cinestar)	
14:00		Velké dobrodružství Čtyřlístku (Loutkový sál)	Uzly a pomeranče (Zámecké kino V. V.)		
15:00	Kouzelný strom (Kino Káčko)				Test času (Velký sál KKC)
15:30			Vánoční přání (Kino Horšovský Týn)	Sluník a Ludvík – Mise na Měsíc (Cinestar)	
16:00		Hodinářův učeň (Kino Čakan)			
16:15		V sádře (Loutkový sál)			
17:30				Vánoční přání (Cinestar)	
18:00	Skála (Kino Káčko)	Vymazaný kluk (Loutkový sál)			
19:30		Na střeše (Kino Čakan)	V sádře (Zámecké kino V. V.)	Zelená míle (Cinestar)	

NEDELE • SUNDAY 10/11/2019

	DOBŘANY	DOMAŽLICE	HORŠOVSKÝ TÝN	PLZEŇ	PŘEŠTICE
9:00		Polské animáčky (Loutkový sál)	Velké dobrodružství Čtyřlístku (Zámecké kino V. V.)		
10:00	Bayala – Kouzelné elfí dobrodružství (Kino Káčko)				Lotte hledá draky (Velký sál KKC)
10:30		Tajemství Sovího lesa (Kino Čakan)	Rocca mění svět (Kino Horšovský Týn)		
11:00		Putování se sobíkem (Loutkový sál)		III. ročník Industry programu (DEPO2015)	
13:00					Zábavné tvořivé odpoledne pro děti (Velký sál KKC)
13:30		Krtkův úspěšný výkop (Kino Čakan)		Legenda o vánoční čarodějnici (Cinestar)	
14:00		Chlapec, který se stane králem (Loutkový sál)	Tři veteráni (Zámecké kino V. V.)		
15:00	Cirkus Noel (Kino Káčko)				
15:30			Willy a kouzelná planeta (Kino Horšovský Týn)	Rocca mění svět (Cinestar)	
16:00		Mia a bílý lev (Kino Čakan)			
16:15		Dívka v ringu (Loutkový sál)			
17:00					Rocca mění svět (Velký sál KKC)
17:30		Strašidelná stezka (Hanův park)		2:hod (Cinestar)	
18:00	Na střeše (Kino Káčko)	Uzly a pomeranče (Loutkový sál)			
19:30		Narušitel systému (Kino Čakan)	Vymazaný kluk (Zámecké kino V. V.)	Zlomyslná (Cinestar)	

PONDĚLÍ • MONDAY 11/11/2019

	DOBŘANY	DOMAŽLICE	HORŠOVSKÝ TÝN	PLZEŇ	PŘEŠTICE
8:15	Tajemství Sovího lesa (Kino Káčko)	2:hod (Kino Čakan)		Kostkovaný Ninja (DEPO2015)	Tajemství Sovího lesa (Velký sál KKC)
8:20			Cirkus Noel (Kino Horšovský Týn) Cesta za úsměv (Zámecké kino V. V.)		
8:30		František svého druhu (Loutkový sál)		Kapitán Bimse (Cinestar)	
10:15	Lotte hledá draky (Kino Káčko)	Dobrodružství dokonalého chlapce (Kino Čakan)		Obecná škola (DEPO2015)	Dveře do tajemného světa (Velký sál KKC)
10:30		Letní hokej (Loutkový sál)	Rokenrolový Eddie (Kino Horšovský Týn) Chlapec, který se stane králem (Zámecké kino V. V.)	Honba za tajemstvím (Cinestar)	
13:00		Lotte hledá draky (Kino Čakan)			
13:30	Velký závod (Kino Káčko)			2:hod (DEPO2015)	
14:00		Filmový workshop s Jakubem Dvořákem (Muzeum Chodska)			Animační workshop: Příběhy i stromy vyprávějí (KKC Přeštice)
17:00	Nezapomenuté léto s Tess (Kino Káčko)				
17:30				Klub červených náramků – Začátek (DEPO2015) Alfons Třasořitka (Cinestar)	
18:00		Balada o pilotovi (Loutkový sál)	Vzácné setkání se Zdeňkem Svěrákem (Erbovní sál)		
19:30		Nabarvené ptáče (Kino Čakan)		Místnost sebevrahů (DEPO2015) Nevia (Cinestar)	
20:00		Dlouhá bílá stopa 1.-5. díl (Loutkový sál)			Už znáš Sofii? (Velký sál KKC)

ÚTERÝ • TUESDAY 12/11/2019

	DOBŘANY	DOMAŽLICE	HORŠOVSKÝ TÝN	PLZEŇ	PŘEŠTICE
8:15	Alfons Třasořítka (Kino Káčko)	Kostkovaný Ninja (Kino Čakan)		Mimořádná zpráva (DEPO2015)	Hodinářův učeň (Velký sál KKC)
8:20			Naivní mladé srdce (Kino Horšovský Týn) Pasažéři (Zámecké kino V. V.)		
8:30		Zítřka bude líp (Loutkový sál)		My Tři!!! (Cinestar)	
10:15	Binti (Kino Káčko)	Sluník a Ludvík – Mise na Měsíc (Kino Čakan)		Iluze a Ekonomie pozornosti (DEPO2015)	Daleko od domova (Velký sál KKC)
10:30		Past (Loutkový sál)	Psychobitch (Kino Horšovský Týn) Letní hokej (Zámecké kino V. V.)	Rokenrolový Eddie (Cinestar)	
13:00		Marona vypráví svůj příběh (Kino Čakan)			
13:30	Legenda o vánoční čarodějnici (Kino Káčko)			First Kiss (DEPO2015)	Alfons Třasořítka (Velký sál KKC)
14:00		Filmový workshop s Jakubem Dvořákem (Muzeum Chodska)			
17:00	Abstinent (Kino Káčko)				
17:30				V zajetí kyberpredátorů (DEPO2015) Willy a kouzelná planeta (Cinestar)	
18:00		Až budou krásy létat (Loutkový sál)			Setkání s Kamarády po 50 letech (Velká sál KKC)
19:30		Místnost sebevrahů (Kino Čakan)	Klub červených náramků – Začátek (Zámecké kino V. V.)	Beautiful Boy (Cinestar)	
20:00		Dlouhá bílá stopa 6.-9. díl (Loutkový sál)			

STŘEDA • WEDNESDAY 13/11/2019

	DOBŘANY	DOMAŽLICE	HORŠOVSKÝ TÝN	PLZEŇ	PŘEŠTICE
8:15	Dvojité trable (Kino Káčko)	First Kiss (Kino Čakan)		Naivní mladé srdce (DEPO2015)	My Tři!!! (Velký sál KKC)
8:20			Kouzelný park (Kino Horšovský Týn) Polské animáčky (Zámecké kino V. V.)		
8:30		Alfons Třasořitka (Loutkový sál)		Tajemství Sovího lesa (Cinestar)	
10:15	Dívka v ringu (Kino Káčko)	Fotbalisti v akci (Kino Čakan)		Abstinent (DEPO2015)	Kapitán Bimse (Velký sál KKC)
10:30		Prosím, slone (Loutkový sál)	Krtkův úspěšný výkop (Kino Horšovský Týn) Kosmix (Zámecké kino V. V.)	Dobrodružství dokonalého chlapce (Cinestar)	
13:00	Festivalové odpoledne s Českou televizí (náměstí T.G.M.)	Rodinná pověst o vlkovi (Kino Čakan)			
13:30				Bezchybnost (DEPO2015)	
14:00		Filmový workshop s Jakubem Dvořákem (Muzeum Chodska)			
17:00	Kriminálka 5.C (Kino Káčko)				
17:30			Neobyčejné setkání s Ondřejem Vetchým (Erbovní sál)	Psychobitch (DEPO2015) Fotbalisti v akci (Cinestar)	
18:00		Beze stopy (Loutkový sál)			
19:30		Devadesátky (Kino Čakan)		Vše, co miluji (DEPO2015) Devadesátky (Cinestar)	
20:00		Dlouhá bílá stopa 10.-13. díl (Loutkový sál)			

ČTVRTEK • THURSDAY 14/11/2019

	DOBŘANY	DOMAŽLICE	HORŠOVSKÝ TÝN	PLZEŇ	PŘEŠTICE
8:15	Dobrodružství dokonalého chlapce (Kino Káčko)	S čerty nejsou žerty (Kino Čakan)			Jacek a Placek (Velký sál KKC)
8:20			Honba za tajemstvím (Kino Horšovský Týn) Bílá paní na hlídání II (Zámecké kino V. V.)		
8:30		Pirátské vysílání (Loutkový sál)		Nezapomenutelné léto s Tess (Cinestar)	
10:15	Rodinná pověst o vlkovi (Kino Káčko)	Daleko od domova (Kino Čakan)			Klub červených náramků – Začátek (Velký sál KKC)
10:30		Bílá paní na hlídání II (Loutkový sál)	Šachový princ (Kino Horšovský Týn) Kdopak by se čertů bál (Zámecké kino V. V.)	Bayala – Kouzelné elfí dobrodružství (Cinestar)	
13:00		Klub červených náramků – Začátek (Kino Čakan)			
13:30	Test času (Kino Káčko)				Velký závod (Velký sál KKC)
19:00			Slavnostní zakončení MFF Juniorfest 2019 (Erbovní sál)		

ČESKÝ REJSTŘÍK FILMŮ

2:hod.....	32	My Tři!!!.....	62
Abstinent.....	33	Na střeše.....	62
Alfons Třasořítko.....	22	Nabarvené ptáče.....	63
Až budou krásy létat.....	52	Naivní mladé srdce.....	37
Balada o pilotovi.....	52	Narušitel systému.....	63
Bayla – Kouzelné elfí dobrodružství.....	53	Nevia.....	64
Beautiful Boy.....	53	Nezapomenutelné léto s Tess.....	64
Beze stopy.....	54	Obecná škola.....	65
Bezchybnost.....	34	Pasažeri.....	82
Bílá paní na hlídání II.....	54	Past.....	65
Binti.....	23	Pětka z garáže.....	66
Cesta za úsměv.....	85	Pirátské vysílání.....	66
Cirkus Noel.....	24	Playmobil ve filmu.....	67
Daleko od domova.....	55	Polské animáčky.....	92
Devadesátky.....	55	Prosím, slone.....	93
Divka v ringu.....	56	Psychobitch.....	38
Dlouhá bílá stopa.....	86	Putování se sobíkem.....	67
Dobrodružství dokonalého chlapce.....	35	Rocca mění svět.....	68
Dveře do tajemného světa.....	87	Rodinná pověst o vlkovi.....	28
Dvojité trouble.....	88	Rokenrolový Eddie.....	29
Fany a pes.....	42	S čerty nejsou žerty.....	68
First Kiss.....	36	S Hubertem do lesa II.....	69
Fotbalisti v akci.....	25	Skála.....	69
František svého druhu.....	78	Skobičiny.....	70
Hodinářův učeň.....	26	Sluník a Ludvík – Mise na Měsíc.....	47
Honba za tajemstvím.....	56	Šachový princ.....	39
Hurá na pohádky.....	57	Tajemství Sovího lesa.....	70
Chlapec, který se stane králem.....	57	Test času.....	48
Iluze a Ekonomie pozornosti.....	79	Tři veteráni.....	71
Jacek a Placek.....	89	Uzly a pomeranče.....	71
Kamarádi.....	58	Už znáš Sofii?.....	72
Kapitán Bimse.....	58	V sádře.....	72
Kdopak by se čertů bál.....	59	Vánoční přání.....	73
Klub červených náramků – Začátek.....	59	Velké dobrodružství Čtyřlístku.....	73
Kosmix.....	60	Velký závod.....	49
Kostkovaný Ninja.....	43	Vše, co miluji.....	94
Kouzelný park.....	60	Vymazaný kluk.....	74
Kouzelný strom.....	90	Willy a kouzelná planeta.....	74
Kriminálka 5.C.....	61	Zelená míle.....	75
Krtkův úspěšný výkop.....	44	Zítřka bude líp.....	95
Legenda o vánoční čarodějnici.....	27	Zlomyslná.....	75
Letní hokej.....	80		
Lotte hledá draky.....	45		
Marona vypráví svůj příběh.....	46		
Mia a bílý lev.....	61		
Mimořádná zpráva.....	81		
Místnost sebevrahů.....	91		

FILM INDEX IN ENGLISH

2:Hrs	32	Marona's Fantastic Tale	46
Abstinent.....	33	Mia and the White Lion.....	61
Ailo's Journey	67	Mid90s.....	55
Alfons Jitterbit – Countdown to Chaos.....	22	My Extraordinary Summer with Tess.....	64
All I Want For Christmas	73	My Family and the Wolf.....	28
All that I Love.....	94	Nevia.....	64
Astro Kid	74	Off Sides //// On This Ice.....	80
Bayala – A Magical Adventure	53	On the Roof.....	62
Be My Guest, Mr. Elephant	93	Painted Bird	63
Beautiful Boy	53	Passengers	82
Behind the Blue Door	87	Phantom Owl Forest.....	70
Binti.....	23	Pilot Tale	52
Boy Erased	74	Pirate Broadcast	66
Boy Genius aka Emmett.....	35	Plaster	72
Breaking News.....	81	Playmobil: The Movie.....	67
Captain Bimse	58	Polish Animation on Screen.....	92
Circus Noel.....	24	Psychobitch.....	38
Cosmix.....	60	Racetime.....	49
Double Trouble	88	Red Bracelets – The Beginning.....	59
Elementary School	65	Rocca Changes the World.....	68
Fahim.....	39	Rock	69
Fight Girl.....	56	Rock'n'Roll Eddie.....	29
First Kiss	36	Scent of Oranges.....	71
Five in a Garage.....	66	Strike.....	44
Flawless	34	Stupid Young Heart.....	37
Footballest.....	25	Suicide Room	91
František of His Own Kind	78	System Crasher.....	63
Friends.....	58	Test of Time.....	48
Fritzi: A Revolutionary Tale.....	42	Three!!!.....	62
Gamer Rules.....	56	Three Veterans	71
Get Hooked on Art!.....	70	To the Woods with Herbert 2	69
Give the Devil his Due	68	Tomorrow Will Be Better	95
Great Adventure of the Lucky Four	73	Too Far Away.....	55
Green Mile.....	75	Trap.....	65
Checkered Ninja	43	Trip for One Smile	85
Illusion and Attention Economy	79	Vicious.....	75
Jacek and Placek.....	89	Watchmaker's Apprentice	26
Kid Who Would Be King.....	57	When Cows Fly.....	52
Leave No Trace.....	54	White Lady the Babysitter 2.....	54
Legend of the Christmas Witch.....	27	Who would Fear the Imps?	59
Let Me Introduce You to Sofia.....	72	Wonder Park.....	60
Let's Watch Fairy Tales.....	57		
Little Detectives.....	61		
Long White Sky Run.....	86		
Lotte and the Lost Dragons	45		
Louis and Luca – Mission to the Moon.....	47		
Magic Tree	90		